# RHETORIC IN THE MIDDLE AGES: A STUDY OF RHETORICAL DEVICES IN GOWER'S CONFESSIO AMANTIS

515

## A THESIS

SUBMITTED TO THE DEPARTMENT OF

ENGLISH AND THE GRADUATE COUNCIL OF THE KANSAS STATE TEACHERS COLLEGE OF EMPORIA IN PARTIAL FULFILLMENT OF

THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF

MASTER OF ARTS

By SUSAN WALTON HAIDUCEK August, 1967 Thesis 1967 H c.3

Approved for the Major Department

Approved for the Graduate Council

June Bralas 1

418650 DATA PROCESSING

t. -

1081

#### PREFACE

Medieval poetry to the modern reader appears stilted and conventional. Its highly technical form is immediately discernible in what appears to be meaningless repetitions, triteness, and boring cataloging of material. Yet, the faults one would attribute to it by modern critical standards are not errors but the inevitable result of the medieval systematized approach to the teaching of versification. The devices and conventions which are so apparent have a history far older than the period in which they were so widely exercised.

Whenever one finds that patterns are repeatedly used, one assumes that a need must exist to account for their popularity. The medieval poet wrote and published for people who would hear, rather than personally read, his manuscript. The devices which he used had been developed in a period of general illiteracy. They were handed down to the Middle Ages as distinct devices representing specific areas of study, thus forming a part of the curriculum in any medieval university. Consequently, the conventions found in medieval poetry were not the accidents of experiment, nor were they often the innovations of a reciter or minstrel, but were the devices that were established for all medieval learning.

It was the poet's close adherence to these rules and regulations that distinctly marked medieval poetry. The medieval poet's chief concern was, first, to follow a style and language appropriate to his subject matter. This sense of obligation overshadows his sense of duty to an audience. The medieval poet probably wrote less with his audience in mind than with a knowledge of the carefully defined lessons of his schoolbook or mentor.

The academic discipline of rhetoric was largely to influence the medieval poet. Quite generally considered as the "art of giving effectiveness to truth," Aristotelian rhetoric, originally designed to prepare man for public life, became primarily associated with composition, not only for struggling students but also for aspiring young preachers in devising sermons. At the height of its popularity as a subject, it began to show signs of deterioration. Thus, the "art of effectiveness" became the "art of ornamentation." But that the laymen were surrounded by its use in all of its distortions in the Church, the schools and the minstrels' recitations assured the rhetorical device a lasting popularity.

I wish to express my gratitude to Dr. Charles E. Walton for his encouragement and guidance, to Dr. June J. Morgan for her help as second reader, and to John C. Lehman of the Department of Speech at Kansas State Teachers College without whose help this thesis would not have materialized. August, 1967 S. W. H. Emporia, Kansas

iv

# TABLE OF CONTENTS

.

CHAPTER	PAGE
PREFACE	<b>111</b>
I. THE MEDIEVAL AUDIENCE: A REVIEW OF THE	
CONDITIONS UNDER WHICH MEDIEVAL POETRY	
WAS PUBLISHED	l
II. THE ART OF RHETORIC IN THE SCHOOL	
CURRICULUM, IN THE CHURCH, AND IN	
MEDIEVAL THEORY AND PRACTICE	24
III. THE FUNCTION OF RHETORICAL DEVICES IN	
JOHN GOWER'S CONFESSIO AMANTIS	59
BIBLIOGRAPHY	81
APPENDIX	85

### CHAPTER I

## THE MEDIEVAL AUDIENCE: A REVIEW OF THE CONDITIONS

### UNDER WHICH MEDIEVAL POETRY WAS PUBLISHED

Society in the medieval period was predominantly illiterate, leading scholars into much speculation as to what constitutes a medieval reading public. However, the fact that only six thousand volumes were "published" in England before 1577 indicates that, among the general public, the art of reading was not common.<sup>1</sup> Indeed, the output of volumes in the medieval period did not equal the number of works produced by the ancients. Some scholars think that medieval man did not produce many literary works because he lacked a ready supply of writing material, such as papyrus.<sup>2</sup> Although paper itself was a discovery of the fourteenth century, it remained extremely scarce and expensive for centuries to come. 3 For that matter, the manuscripts which did appear in the Middle Ages were usually in the form of scholarly texts or copies of treatises on philosophy, medicine, or theology. Vernacular works were usually commissioned by the very wealthy and,

<sup>1</sup>H. S. Bennett, <u>English Books and Readers</u>, p. 20. <sup>2</sup>W. H. T. Jackson, <u>The Literature of the Middle Ages</u>, p. 46. <sup>3</sup>Loc. cit. therefore. limited in their range of influence.<sup>4</sup> Consequently. the medieval poet became closely associated with a patron.<sup>5</sup> For example, Gower's Confessio Amantis was the result of a whimsical request to the poet by the young King Richard.<sup>6</sup> Hence, English medieval libraries were very small, a reflection of which may be observed in the illiteracy of the times.<sup>7</sup> From Bishop Strafford's Register at Exeter, one learns that what was considered to be an extensive library consisted of a mere fourteen volumes.<sup>8</sup> Furthermore, the cost of producing manuscripts was prohibitive. Unembellished documents are known to have cost the equivalent of 80 oxen or 280 pigs, and embellished ones would have been doubly expensive.9 Slow readers were common, as well. For example, in one monastery, the lending time for a document extended to one year, or from Lent to Lent.<sup>10</sup> Hence, a private reading of manuscripts was not a popular method of acquiring knowledge.<sup>11</sup> At best, it

<sup>4</sup> <u>Ibid</u>., p. 47. <sup>5</sup><sub>Robert Root, "Publication Before Printing," <u>PMLA</u>, XXVIII (1913), 427. <sup>6</sup>G. C. Macaulay (ed.), <u>The English Works of John Gower</u>, I, xxi. <sup>7</sup>Jackson, <u>op. cit.</u>, p. 47. <sup>8</sup>George P. Wilson, "Chaucer and Oral Reading," <u>SAQ</u>, XXV (July, 1926), 295. <sup>9</sup><u>Loc. cit.</u> <sup>10</sup><sub>H</sub>. J. Chaytor, <u>From Script to Print</u>, p. 7. <sup>11</sup>Jackson, <u>op. cit.</u>, p. 46.</sub>

would have provided a kind of painstaking entertainment.

Medieval poetry was written for the "hearing" public. The medieval poet wrote without a concept of printed matter and, thus, produced his art within a tradition of oral literature. The literature of the Middle Ages is filled with constant reminders that it was intended to be heard and presented by a single reader to an audience. So frequent are the allusions to "read" and "hear" that these two words come to suggest a type of formula found, not only in English literature, but also in continental works of the time.<sup>12</sup> The following are typical illustrations:

> And ek in other wise also Fulofte time it falleth so, Min <u>ere</u> with a good pitance Is Fedd of <u>redinge</u> of romance . . . For whan I of <u>here</u> loves <u>rede</u> Min <u>Ere</u> with the tale I fede. (<u>Confessio Amantis</u>, Bk. VI, 875-884)

Anon as Demephon it <u>herde</u>, And every man it hadde in <u>speche</u>, . . . Lo thus, my Sone, miht thou wite Ayein this vice how it is <u>write</u>; For noman mai the harmes gesse, That fallen thrugh foryetelnesse, Wherof that I thi schrifte have <u>herd</u>. (Confessio Amantis, Bk. IV, 871-872, 879-883)

Storys to <u>rede</u> ar delitabill Suppos that thai be nocht bot fabill: Than suld storys that suthfast wer, And thai war said on gud maner,

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup>Ruth Crosby, "Oral Delivery in the Middle Ages," <u>Speculum</u>, XI (January, 1936), 100.

Hawe doubill pleasance in <u>heryng</u>: The fyrst plesance is the <u>carpyng</u>. (John Barbour, <u>The</u> <u>Bruce</u>, Prologue)<sup>13</sup>

Reading aloud provided more than just popular entertainment. Early Church records establish also that the ability to read was a necessary attribute of those taking holy orders.<sup>14</sup> Reading was declared mandatory by the Archbishop of Mentz in his <u>De Institutione Clericorum</u> in 819 A. D.<sup>15</sup> The Archbishop also stressed the characteristics of a good reader; <u>i.e.</u>, extensive knowledge, an understanding of sentence structure, clear "enunciation and pronunciation," natural grace, and attention to "cultivation of the voice."<sup>16</sup> Reading was obviously required for the novices and clerks working in the <u>scriptorium</u>. This area of the monastery could contain as many as twenty monks at work simultaneously copying while one of their members read from a manuscript to be reproduced,<sup>17</sup> a method that was to preserve the classics for the Middle Ages.<sup>18</sup>

Prose, pp. 107-108.
Prose, pp. 107-108.
14 Wilson, op. cit., p. 290.
15 Ibid., p. 291.
16 Loc. cit.
17 Loc. cit.
18 Jackson, op. cit., p. 45.

Monks were also permitted to read aloud for their own amusement,<sup>19</sup> but it was part of monastic routine to read during the meals.<sup>20</sup> The seventeenth canon issued at the second Council of Rheims states: "Bishops and Abbotts shall not allow buffooneries to be acted in their presence, but shall have the poor and needy at their tables, and the sacred readings shall be heard there."<sup>21</sup> The Council of Pavia, 850 A. D., also orders, "... let there be reading at the table."<sup>22</sup>

Moreover, family groups relied upon oral reading for amusement, and later in the Middle Ages, most private gatherings of students or friends almost always included the sharings of manuscripts.<sup>23</sup> In Gower's <u>Confessio Amantis</u>, young love finds pleasure in recitation:

> And whanne it falleth othergate So that hire like nought to daunce Bot on the Dees to caste chance Or axe of love som demande, Or elles that her list comaunde To rede and here of Troilus Rith as she wote or so or thus

<sup>19</sup>George Putnam, <u>Books and Their Makers During the</u> <u>Middle Ages</u>, p. 69.

<sup>20</sup>Wilson, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 291. <sup>21</sup>Loc. <u>cit</u>. <sup>22</sup>Loc. <u>cit</u>. <sup>23</sup>Crosby, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 95. I am alredi to consente. (Ek. IV, 2790-2798)<sup>24</sup>

In Barbour's <u>Bruce</u>, the King uses reading as a means of diversion during an especially hazardous military campaign.<sup>25</sup> King Robert reads aloud to his men as they retreat to ". . . comfortyt thaim that war hem her."<sup>26</sup>

As there were no orthographic standards, the very act of reading itself must have posed many problems. Texts without standard punctuation, paragraphing, capitalization, and penmanship would have been difficult to read and, thus, easy to misinterpret.<sup>27</sup> Handwriting alone had made many drastic changes during the period, since there had been a steady decline in the thirteenth and fourteenth centuries in the skill of English and Latin paleography.<sup>28</sup> Now, the exacting hand of former years had been replaced by a newer relaxed mode.<sup>29</sup> Furthermore, English was exceptionally difficult to read. It was not popularly used in prose until well into the fourteenth

> <sup>24</sup>Macaulay, <u>op</u>. <u>cit</u>., I, 376. <sup>25</sup>Crosby, <u>op</u>. <u>cit</u>., pp. 97-98. <sup>26</sup>Loc. <u>cit</u>. <sup>27</sup>Wilson, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 296. <sup>28</sup>Ibid., p. 295. <sup>29</sup>Ibid., p. 296.

century.<sup>30</sup> Latin and French remained the "polite" languages.<sup>31</sup> It is probable that many had a "speaking knowledge" of one language and a "reading knowledge" of another.<sup>32</sup> A spoken understanding of English most likely preceded a reading knowledge of the language.<sup>33</sup>

Since the art of reading was difficult and restricted to a select few, the traveling reciter provided entertainment for the general populace. The single actor, whose history pre-dates and then outlives the actual theatre, achieved a prominent position in the Middle Ages that he would never again attain. The minstrel is referred to in the oldest English Widsith, the earliest of all English poems, is manuscripts. an autobiographical sketch of a scop or gleoman. The Complaint of Deor and Beowulf also refer to this frequent mead hall visitor.<sup>34</sup> The professional oral reciter has had many names and can boast of a varied history. He was first known as a mimus. The mimi existed in Rome before the birth of Christ. and by 500 A. D. had replaced the gladiators as popular entertainers.<sup>35</sup> However, the reputation of this early reciter was

<sup>30</sup><u>Ibid., p. 294.</u>
<sup>31</sup><u>Loc. cit.</u>
<sup>32</sup><u>Loc. cit.</u>
<sup>33</sup><u>Loc. cit.</u>
<sup>34</sup>Sir E. K. Chambers, <u>The Medieval Stage</u>, I, 29-30.
<sup>35</sup><u>Ibid.</u>, p. 21.

far better than that of later minstrels. Nevertheless, the <u>mimi</u> appeared with the <u>auriqae</u> (circus-drivers), acrobats, and as a performer in other amusements.<sup>36</sup> When Christianity with a "prejudice against disguisings" (Deuteronomy, XXII:5) successfully stifled the activity in the theatres, actors were forced to travel.<sup>37</sup> When it became necessary for them to travel, however, is not certain, although it is known that the <u>spectacula theatri</u> consisting of mimes, pantomimes, and acrobats was flourishing as late as 460 A. D.<sup>38</sup> Other amusements, listed under the general heading of <u>Histriones</u>, appeared for many years.<sup>39</sup>

Rome provides a common source for the traveling entertainer in almost every European country. In German, the <u>scop</u> sang his tales accompanied on the harp. The O. H. G. word <u>scopf</u> or <u>scof</u>, <u>meaning</u> "shaper" or "creator," gave these early travelers their name.<sup>40</sup> The <u>scop's</u> specialty was poetry concerning heroic deeds of the past. He was to survive heathenism and by his adapting to Christianity, was to become the

<sup>36</sup><u>Ibid.</u>, p. 20.
<sup>37</sup><u>Ibid.</u>, p. 1.
<sup>38</sup><u>Ibid.</u>, p. 19.
<sup>39</sup><u>Ibid.</u>, p. 20.
<sup>40</sup><u>Ibid.</u>, p. 33.

entertainer of the early Anglo-Saxons.<sup>41</sup> His Scandinavian counterpart, the <u>skald</u>, received his name from the Old Norse <u>sord</u> for "sing" or "say."<sup>42</sup> These terms did not appear after the Norman Conquest and were replaced by the general name of <u>minstrel.<sup>43</sup></u>

The <u>scop</u> was thought to have been the court poet for the Anglo-Saxons; and the <u>gleoman</u>, the wandering singer. The <u>gleoman</u> borrowed rather than created his material. However, his name was also derived from the language of the country in which he existed. Consequently, the early English word, <u>gleo</u>, meaning "mirth" or "glee," also referred to the instrument which he played. The harp, as referred to in <u>Beowulf</u> is called a "glee-beam" or "glee-wood."

Each early story concerning an oral reciter has stressed one thing--their well rewarded position in early society. The entertainer often received gifts of land or gold. It was primarily for this reason that the clergy opposed the vagabonds. The Church vacillated between "open hostility and illrestrained contempt."<sup>45</sup> As the Dominican Bromyard retorts,

<sup>&</sup>lt;sup>41</sup><u>Ibid</u>., p. 31. <sup>42</sup><u>Ibid</u>., p. 34. <sup>43</sup><u>Ibid</u>., p. 44. <sup>44</sup><u>Ibid</u>., p. 34. <sup>45</sup>G. R. Owst, <u>Literature and Pulpit in Medieval England</u>, p. 10.

". . . they, who, like the lap-dog and the prostitute, get food and presents when they ask for them, while the poor go empty away."<sup>46</sup> The actors were also denounced for their use of ". . . oaths, and shameful words, their indecent stories, and the comments that provoke laughter at the banquet table."<sup>47</sup> These warnings went unheeded, even after minstrelsy was included as a venial and sometimes a mortal sin.<sup>48</sup> The clergy did make a distinction between minstrels, and the <u>mimi</u> were by this time, mere court jesters.<sup>49</sup> It is unusual that the Church did not make better use of the themes from the successful vernacular poets. Only a strong interest in and preference for Biblical characters combined with a trained aversion to the minstrel could account for the scant use of vernacular material.<sup>50</sup>

One section of the Church caused an embarrassing situation to occur. The Goliardic Clerks, a faction of Churchschooled poets, became known as wanderers and the supposed creators of lyric poetry. At no time were they well organized, nor is there any indication that all Goliards were clerks.<sup>51</sup>

> 46 <u>Ibid</u>, p. 11. <sup>47</sup><u>Ibid</u>, p. 12. <sup>48</sup><u>Ibid</u>, p. 13. <sup>49</sup><u>Ibid</u>, p. 12. <sup>50</sup><u>Ibid</u>, p. 50. <sup>51</sup>Chambers, <u>op</u>. <u>cit</u>, I, 61.

Moreover, it is doubtful that they were even the composers of the verse attributed to them.<sup>52</sup> But this group with a reputation little better than "tramp-scholars," appeared to have lived more by their "wits" than by their creativity.<sup>53</sup> That the Church felt it necessary to sever connections with these clerks is evidenced in the issuing of a canon requiring Goliardic Clerks to be shorn or shaven to obliterate the tonsure.<sup>54</sup> The term, <u>Goliard</u>, after the twelfth and thirteenth centuries, was little more than a synonym for <u>minstrel</u>.<sup>55</sup>

The term, <u>minstrel</u>, loosely came to include eventually every type of wandering singer or reciter. It was the minstrel who entertained at state or local affairs, such as weddings, feasts, baptisms, tournaments, knight-dubbings, and betrothels. For his services, he was rewarded with jewels, land, and costly garments.<sup>56</sup> The fact that minstrels often dressed as richly as did the nobility caused some concern and was responsible for heated denunciations by the clergy.<sup>57</sup>

Two other types of minstrels are distinct enough in

<sup>52</sup>L. H. Hornstein, <u>World Literature</u>, p. 190.
<sup>53</sup>Loc. cit.
<sup>54</sup>Chambers, <u>op. cit.</u>, I, 45.
<sup>55</sup><u>Ibid</u>., p. 61.
<sup>56</sup>Chambers, <u>op. cit</u>., I, 44.
<sup>57</sup><u>Ibid</u>., p. 45.

their functions to be mentioned here: the trouvere, or trobador; and the joglar. The trouvere and the trobador appear to have been used as interchangeable terms in England and Northern France. The trobador was usually of noble birth and of independent wealth.<sup>58</sup> If he were actually a king or high official, it is thought that he would have given his compositions to the joglar for circulation. 59 If he were not of royal birth, he, too, would travel, primarily among royalty. Even though the trobador was of noble birth, he often accepted gifts like a common entertainer.<sup>60</sup> The joglar worked closely with the trobador, as an instrumentalist and reciter for the works of others. However, he did hold a position of importance as a necessary part of the trobador's train, and one should not confuse his position with that belonging to the jangleur.<sup>61</sup> The jangleur was little more than a "poor and humble, uninstructed drummer."

It is not certain how the minstrel obtained his material. Manuscripts of vernacular poetry were probably released to reciters, much as the trobador passed on his poems to the joglars. This transference would occur sometime after a work

<sup>58</sup><u>Ibid.</u>, p. 65.
<sup>59</sup><u>Ibid.</u>, p. 64.
<sup>60</sup><u>Loc. cit.</u>
<sup>61</sup><u>Ibid.</u>, pp. 62-63.

had been officially "published." Since a minstrel's living depended upon his repertoire, surreptitiously acquired material was probably not uncommon. Any new material was released through a patron.

"Publishing" in an oral tradition was complicated and hazardous. The most common method of publishing scholarly texts was that of presenting the work before a group of judges.<sup>62</sup> Read by the author on three consecutive days, the text was accepted or rejected by a notary or master of a university who would serve in the position of critic.<sup>63</sup> Approval of the volume meant its retention at the university for the purpose of reproduction.<sup>64</sup> The schools added to their libraries in this manner.<sup>65</sup> Nor was it uncommon for an author to "publish" (to read) before an entire student body.<sup>66</sup> Most works were presented in their entirety at one sitting. Long treatises on popular subjects probably left many areas to be gathered by allusion and not by an actual reading.<sup>67</sup> A certain importance was attached to "publishing" in this manner,<sup>68</sup> and

<sup>62</sup>Wilson, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 290. <sup>63</sup>Loc. <u>cit</u>. <sup>64</sup>Loc. <u>cit</u>. <sup>65</sup>Loc. <u>cit</u>. <sup>66</sup>Lynn Thorndike, "Public Readings of the New Works in Medieval Universities," <u>Speculum</u>, I (1926), 101. <sup>67</sup>Ibid., p. 103.

68 Loc. cit.

varying types of manuscripts are known to have been presented in this manner, including at least one history text. The "publishing" of an historical volume is unusual because the subject of history was rarely of interest during the Middle Ages.<sup>69</sup> Yet, Rolandinus, a young man already holding degrees in grammar and rhetoric, presented his History of the Trevisan Mark to 1260 before the university of Padua where it was ". . . applauded, approved, and solemnly authenticated by the magisterial authority."<sup>70</sup> Records show that the University of Paris and the University of Bologna also accepted new material by means of oral publication. At Paris as early as 1215. Buoncompagni da Signa orally presented his Rhetorica antiqua, or old rhetoric, later publishing in the same manner a Rhethorica novissima, or current rhetoric.<sup>71</sup> At Bologna, the publishing "company" consisted not only of the heads of the university, but also of the clergy.<sup>72</sup> One "publication" was even held in a cathedral.73

Examples of university publication appear well into the fourteenth century. Records of these events sometimes include

<sup>69</sup><u>Ibid</u>., p. 102. <sup>70</sup><u>Loc. cit</u>. <sup>71</sup><u>Loc. cit</u>. <sup>72</sup><u>Ibid</u>., p. 101. <sup>73</sup><u>Loc. cit</u>. descriptions of how an article was read. When the noted work, Ars Dictamen, by Master Lawrence of Aquileia, was presented at the University of Paris, someone took time enough to note that it was "decorated with the glory of solemn recitation."74 Thus, reading, either by a "publishing" author, or a professional minstrel, seemed to receive considerable attention during the Middle Ages.

Vernacular works of Literature were also first presented before an authority, usually a member of the court. However, if one can rely upon Mandeville's "Epilogue" to the Travels, he concludes that "publication" was, in this instance, first sought through the clergy:75

. . . pat at myn hom comunge I cam to Rome, and schewed my lif to oure holy fadir the Pope, and was assoulled of all pat lay in my conscience, of many a dyverse greuous poynt, as men mosten nedes pat ben in company . . . And amonges all, I schewed hym this tretys, bat I had made after informacioun of men pat knewen of thinges pat I had not myself seen, and also of merueyles and customes pat I hadde seen myself, as fer as God wolde 3eue me grace: and bewoughte his holy fadiehode bat my boke myghte ben examyned and corrected by avys of his wyse and discreet conseill. And oure holy fader, of his special grace, remytted my boke to ben examyned and preued be the avys of his seyed conseill . . . And so my boke . . . is affermed and preued be oure holy fader . (Mandeville's Travels, Epilogue, 285)

John Gower, having written the Confessio Amantis for King

74<sub>Ibid.</sub>, p. 102.

したい

自己に

<sup>75</sup>Sisam, <u>op</u>. <u>cit</u>., pp. 104-105.

Richard, could also rely upon its being "published" at court. Later, in his <u>Balades</u>, his dedication to Henry IV indicates that this work would also be first presented to the court:<sup>76</sup>

> O noble Henry, puissant et seignural, Si nous de vois joioms, c'est a b(on droit) Por desporter vo noble Court roial Jeo frai balade, e s'il a vous plerro (it) Entre toutz autres joie m'en serroit.

An author's control over his manuscript must have terminated when he released his text to his patron. Any revision after "publication" usually meant the re-printing of the altered work. The letters of Boccaccio and Petrarch seem to indicate that full liberty was granted to the patron even to making minor revisions. Boccacio, when writing to a patron, states: ". . . correct whatsoever is not fitting . . . share it with your friends and finally send it forth to the public under your name."<sup>77</sup> The patron, then, would have assumed the cost of having copies made.<sup>78</sup> This method would seem to have been satisfactory if one trusts the patron to work in behalf of the manuscript; however, Boccacio was to find that not every

<sup>&</sup>lt;sup>76</sup>The present author's translation: "O noble Henry lordly and powerful / If we you please it is right / To please the royal court / I (will) make a balade if it pleases you / Among all the others joyfull it be." Crosby, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 96.

<sup>&</sup>lt;sup>77</sup>Wilson, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 419. <sup>78</sup>Loc. <u>cit</u>.

was so honest. In 1373 a "friend," who had borrowed a rough manuscript, released it for "publication" without first obtaining the approval of the author. As the "friend" had already assumed the cost and responsibility of having the work reproduced, there was no recalling of the text.<sup>79</sup>

Although manuscripts could not be recalled, authors could revise after "publication," and, if the new work were extensive, they could "re-publish" a revised text. Petrarch added a new verse to his <u>Bucolics</u> after it had been "published," simply by sending copies of his revision to all those known to have texts.<sup>80</sup> In addition, John Gower seems to have released three slightly varying copies of the <u>Confessio Amantis</u> for publication. Yet, within these three texts, further revision of a minor nature is detected in the extant copies today.<sup>81</sup>

Questions concerning actual performances will always accrue answers of pure conjecture. For example, once a minstrel, or reciter, had received a manuscript, did he, then, commit it to memory, read it, or chant it to an accompaniment? Depending upon the manuscript and type of audience, the able reciter would probably combine his techniques. Indeed, it is possible that complete manuscripts could have been committed

<sup>&</sup>lt;sup>79</sup>Ibid., p. 421.

<sup>&</sup>lt;sup>80</sup>Ibid., p. 422.

<sup>&</sup>lt;sup>81</sup>Macaulay, <u>op</u>. <u>cit</u>., I, cxxviii.

to memory, a practice which seems impossible only by modern standards, because the medieval memory was trained to digest and retain large amounts of material.<sup>82</sup> Moreover, the professional minstrels were actors, in a fashion.

Most of the longer medieval poems are divided into chapters, books, or fitts. Thus, it is probable that a fitt or book constituted a sitting. That is, longer works were presented in installments, perhaps for better audience retention. This theory is supported by the nature of the summary or transitional sections to be found at the end of each chapter of longer works. <u>Transitio</u> and <u>conclusion</u> are two rhetorical devices advocated by Cicero in the <u>De Inventione</u> and in the <u>Ad</u> <u>Herennium</u>. Since <u>transitio</u> contains not only a summary, but also the suggestion of material to come, it would seem that the "serial style" had its origins in antiquity. The simple conclusion and introductory summary statement can be seen in the following examples taken from <u>Sir Gawain and the Grene</u> Knight. Here, the first period of the last bob states:

Da3 Arber be hende kyng at hert hade wonder, He let no semblaunt be sene, bot sayde ful hy3e To be comlych quene wyth cortays speche, "Dere dame, to-day demay yow neuer; Wel bycommes such cragt vpon Cristmasse, Laykyng of enterlude3, to la3e and to syng, Among bise kynde caroles of kny3te3 and ladye3

<sup>82</sup>Chaytor, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 10.

Neuer pe lece to my mete I may me wel dres, For I haf sen a selly, I may not forsake." (I.467-475)

The beginning of Fitt II not only summarizes this statement, but also exactly restates the essence of the material appearing earlier in Fitt I:<sup>83</sup>

This hanselle hat3 Arthur of aventurus on fyrst In 3onge 3er, for he 3erned 3elpyng to here. Tha3 hym sorde3 were wane when bay to sete wenten, Now ar bay stoken of sturne werk, stafful her hond. (II.490-495)

Dat he pur3 nobleay had nomen, he woulde neuer ete Vpon such a dere day, er hym deuised were Of sum auenturus pyng an vuccupe tale, Of sum mayn aeruayle, pat he my3t trawe, Of alderes, of armes, of oper aventurus . . . (I.91-95)

Repetition and summary were necessary for an audience depending only upon hearing for understanding. The use of these rhetorical devices may also be seen in <u>Piers Plowman</u> and <u>The</u> <u>Pearl</u>.

With the decline of the feudal courts, and with increased numbers attending universities, reading alone or to small groups began to replace the services of the minstrel.<sup>84</sup> By the latter fourteenth century, there was an increased interest in preserving the literature of the past. The bourgeois, now,

<sup>&</sup>lt;sup>83</sup>J. R. R. Tolkien and E. V. Gordon (eds.), <u>Sir Gawain</u> and <u>The Grene Knight</u>, pp. 15; 16.

<sup>&</sup>lt;sup>84</sup>Jackson, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 48.

actually collected manuscripts which were to be read within the circle of the family.<sup>85</sup> However, for the general populace, the joglar and traveling minstrel still remained a major means of entertainment. What part audience reaction played in the preserving of certain manuscripts is uncertain; perhaps, the medieval audience helped to select and assure for posterity the works available today.<sup>86</sup>

The Middle Ages inherited its love of convention from the Anglo-Saxons. Although rhetorical devices were not evidenced in poetry before the introduction of ancient literature, early un-lettered poets, nevertheless, had devised their own conventions. It is necessary, therefore, for the scholar to distinguish between oral formulas and rhetorical formulas. Both were constructed so as to meet the needs of a listening audience. However, oral devices were not first written down but composed, extempore, before a live audience. The rules and devices of rhetoric were those created for public speakers of ancient Rome and Greece. It was not until the Middle Ages that rhetoric was also to become an integral part of written composition.

The Anglo-Saxons did not record their literature before Roman missionaries had already introduced the arts of reading

<sup>&</sup>lt;sup>85</sup><u>Loc. cit</u>.

<sup>&</sup>lt;sup>86</sup><u>Ibid</u>., p. 55.

and writing.<sup>87</sup> Prior to this time, the Anglo-Saxons were composing songs and stories orally to entertain their country-Their alliterative two-stress per half-line verse men. pattern, a convention of the early un-lettered poet, became a staid pattern because of audience appeal and because of the ease with which a poet might use it in extempore composition. The oral formula most frequently used in this convention was that of the compound metaphor. This decorative phrase fulfilled two requirements: it completed the verse pattern, and presented the audience with a descriptive word picture. This kenning, from the Old Norse kenna til, meaning "to name after," worked in the following way: if a particular line needed another stress and the reciter were composing a poem about man, he would merely combine two words that would describe man and yet complete his verse pattern; consequently, a man could become an "eard-stapa" and, similarly, a deer could become a "head-stapa," or a monster could become a "mearcstapan." These imaginative stylistic devices had a definite audience appeal.

The kenning did not disappear from English poetry until after the rhetorical principles of the ancients had been introduced.<sup>88</sup> With the appearance of the classics came a study of

<sup>&</sup>lt;sup>87</sup>Peter Hunter Blair, <u>An Introduction to Anglo-Saxon</u> England, p. 311.

<sup>&</sup>lt;sup>88</sup>Jackson, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 55.

Cicero, Quintillian, Boethius and, finally, Aristotle. Once formal schooling had been established, the disciplines of grammar and rhetoric entered into the curriculum. The forms and devices to be studied were now employed by poets who could work with their compositions in writing and did not have to rely upon a quick mind for extempore composing. Unlettered poets composed in a tradition of oral devices, using devices which they had heard repeated but had not read in text.<sup>89</sup> By the time of the Middle Ages, very little, if any, poetry was oral-formulaic.<sup>90</sup> Rather, through a study of Latin. poetry took on new dimensions and adopted the conventions it had found in writing. A study of medieval rhetoric convinces one that originality of form was not a highlight of the Middle Ages. Unlike the former un-lettered poets who could never be accused of plagiarism for their having borrowed from centuries of tradition, the lettered poets literally copied from the writers whom they had studied in order to produce a conscious rhetorical effect.<sup>91</sup> Form was taught, and it was practiced by every school boy. Even subject matter was suggested. Therefore, what a medieval writer seemed to know about audience

<sup>91</sup>Magoun, <u>op. cit.</u>, p. 461.

<sup>&</sup>lt;sup>89</sup>Francis P. Magoun, Jr., "Oral-Formulaic Character of Anglo-Saxon Narrative Poetry," <u>Speculum</u>, XXVIII (1953), 446.

<sup>&</sup>lt;sup>90</sup>Ronald Waldron, "Oral-Formulaic Technique and Middle English Alliterative Poetry," <u>Speculum</u>, XXII (1957), 792.

psychology was probably the accident of examples which he had studied. What Cicero had found agreeable to an audience, so also did medieval man. Rhetorical devices, developed in a period of general illiteracy, met the same needs centuries later when exposed again to a listening and not reading public. The average schooled or self-educated medieval poet probably wrote less with his audience in mind than with Latin lessons and examples which he had studied. The fact that the medieval audience was illiterate did not noticeably change the attitude of the poets. But close adherence to the form which was popular, which was taught and expected by the universities in "publishing," and which, for the layman, was to be heard in every Church sermon and minstrel's recitation, became for the poet an assured path to success.

#### CHAPTER II

THE ART OF RHETORIC IN THE SCHOOL CURRICULUM, IN THE CHURCH,

## AND IN MEDIEVAL THEORY AND PRACTICE

<u>Rhetoric</u> has never been confined to one field. Usually considered the "art of speaking well," it was, for the Middle Ages, also the "art of writing well."<sup>92</sup> <u>Rhetoric</u> and <u>poetic</u> both concerned the "management of language."<sup>93</sup> Had rhetoric remained only a verbal discipline, as it had been for the ancients, medieval poetry would have been far different. However, as rhetoric was taught during the Middle Ages, it had little or no poetic value and consisted mainly of ornament.<sup>94</sup> John of Salisbury, a leading educational spokesman of the thirteenth century, explains that rhetoric was the art of "... polishing, decorating, and dilating what has been already expressed."<sup>95</sup> Brunetto Latini (1230-1294) also describes rhetoric as "decorative dilation."<sup>96</sup> Latini lists eight ways to dilate a tale or to use the "colores of rhetoric."

92 Robert O. Payne, <u>A Key to Remembrance</u>, p. 45.

93<u>Ibid.</u>, pp. 21-22.

94 Charles Sears Baldwin, <u>Medieval Rhetoric to 1400</u>, p. 153.

95<u>Ibid.</u>, pp. 181-182.
96<sub>Ibid.</sub>, p. 180.

The reference, here, to the <u>colores</u> is to the third division of rhetoric according to Cicero: <u>i.e.</u>, <u>sententiae</u>, <u>divisio</u>, and <u>colores</u>.<sup>97</sup> The <u>colores</u> concerned little more than "descriptive amplification" and "dramatic characterization."<sup>98</sup>

The medieval study of rhetoric was based upon five ancient parts: <u>inventio</u>, invention; <u>dispositio</u>, disposition; <u>elocution</u>, diction; <u>memoria</u>, memory; <u>actio</u>, delivery.<sup>99</sup> The subject matter included three types of eloquence: judicial oratory, deliberative oratory, panegyrical or epideictic oratory.<sup>100</sup> The elaborate "delineation" or <u>descriptio</u> was a stylistic technique of the New Sophistic school of thought which placed emphasis upon the description of "people, places, and buildings."<sup>101</sup> As early as 46 B. C. the original Sophists had declared that rhetoric should be primarily a technique of "adornment," but it was left to the rhetoricians of the Middle Ages to carry this principle to the extreme.<sup>102</sup>

The medieval study of rhetoric was concerned with the

<sup>97</sup>Payne, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 39. <sup>98</sup>Loc. cit.

<sup>99</sup>Ernst Robert Curtius, <u>European Literature</u> and the <u>Latin Middle Ages</u>, p. 69.

100 Loc. cit. 101 Loc. cit. 102 Payne, op. cit., p. 38.

mechanical application of such devices to poetry.<sup>103</sup> Hence, elaborate Latin devices readily replaced the former oral formulas. No longer did style have dominance over subject matter, but was merely looked upon as a means of elaborating any topic.<sup>104</sup> Even in Augustine's <u>De doctrina</u>, systems of persuasions were available to be applied to any subject matter containing an argument.<sup>105</sup> This prolonged emphasis upon the technique of the ancients led to a sterilization of any beauty possibly to have been gained from the Latin examples. Since rhetoric was not expanded during the Middle Ages, it was already a dead subject at the beginning of the period.<sup>106</sup>

The correllation between poetics and rhetoric is shown by the following quotation from Vincent of Beauvias:<sup>107</sup>

<u>Poetica</u> is the lore of ordering meters according to the proportion of words (<u>dictiones</u>) and the times of feet and of their rhythms (<u>numeri</u> . . . It belongs to poetica to make the hearer through its locutions image something as fair or foul which is not so, so that he may believe and shun or desire it. Although certainly it is not so in truth, nevertheless, the minds of the hearers are roused to shun or desire what they image . . . The function of the poet, then, is this, that with a certain beauty he converts actual events into other species by his slanting figures.

103<sub>J. W. H. Atkins, English Literary Criticism: The Medieval Phase, p. 16. 104<sub>Baldwin, op. cit., p. 7.</sub> 105<sub>Payne, op. cit., p. 45.</sub> 106<sub>Curtius, op. cit., p. 71.</sub> 107<sub>Payne, op. cit., p. 32.</sub></sub> Available to all medieval writers, especially during the twelfth and thirteenth centuries, were vast collections of examples for composition in "Arts of Poetry" manuals. Although actual "writing texts" in English did not appear until sometime later, these same forms and types of writing orally had been taught for centuries.<sup>108</sup>

Most available texts of the classics remained in Latin, and since Latin was first taught in the school curriculum, a poet writing in the vernacular was faced with much difficulty, since the peculiarities of English did not fit the patterns of writing established in Latin. Therefore, the vernacular poet was forced to develop his own concepts of style.<sup>109</sup> The distortion of rhetorical principles stemming from this attempt is apparent.<sup>110</sup> The medieval poet endeavored to achieve in his English composition the same flow and polish that was to be found in the Latin examples by simply applying the same technique. The "unsettled" condition of the vernacular language caused much concern over the aims and standards of vernacular poetry.<sup>111</sup>

There is evidence that later medieval poets were

108 Jackson, op. cit., p. 9. 109 Payne, op. cit., p. 57. 110 Atkins, op. cit., p. 6. 111 Loc. cit.

beginning to realize that close adherence to convention could not always, by itself, establish the poetic idea. Chaucer shows an awareness of the fact that the ". . . narration and description should be more than mere exercises in clever phrasing."<sup>112</sup> Again, he warns against the over use of the rhetorical device of <u>repetitio</u>: "And if thou wryte a goodly word al softe / Though it be good, reherce it not to ofte."<sup>113</sup> Geoffrey of Vinsauf, as well, warned against "tam saepe resumptum" in the <u>Poetria nova</u>.<sup>114</sup> However, these examples are exceptions, and until well into the fifteenth century there remained much use and misuse of the rhetorical device.

Scholars estimate that approximately 1,500 to 3,000 students a year attended Oxford University during the Middle Ages.<sup>115</sup> A slightly higher number of 5,000 to 7,000 attended the University of Paris.<sup>116</sup> These figures, although very small by modern standards, do suggest that attendance at medieval universities was sufficient to give them credit as one of the determining influences of the period. It would seem that

<sup>112</sup>Marie Padgett Hamilton, "Chaucer and the Rhetoricians," <u>PMLA</u>, XLVII (1932), 406.

> 113Loc. cit. 114Loc. cit. 115S. J. Daly, The Medieval University, p. 209. 116Loc. cit.

education was only offered to a select few. Usually, those hoping to attain clerical positions were aided by the Church. It would appear that John Gower received his education through the Chruch, because in his later years he was granted a rectory in Essex, and his position was listed as clerk.<sup>117</sup>

Early in English history, the court aided students in pursuit of an education. Records show that in the reign of Henry III, educational benefits were even extended to servants and relatives of the King's military allies remaining in England after their enlistments had expired.<sup>118</sup> Relatives of the king, if they proved deserving, also were aided by the court while they were in school.<sup>119</sup> Moreover, the sons and nephews of loyal servants in the king's household were provided with "firewood, venison, wine, and domestic necessities" during the university term.<sup>120</sup>

Since it was customary in even the cathedral schools of England and France to charge a fee of their students, only those with some private means of support could afford an

117<sub>Henry</sub> Morley (ed.), <u>The Confessio Amantis of John</u> <u>Gower</u>, p. xiii.

<sup>118</sup>Frank Pegues, "Royal Support of Students in the Thirteenth Century," <u>Speculum</u>, XXXI (1956), 456.

> <sup>119</sup><u>Ibid</u>., p. 457. <sup>120</sup><u>Ibid</u>., p. 458.

education.<sup>121</sup> As a landed countryman whose family owned manors in Norfolk, Suffolk, Kent, and Aldington, in addition to rent from a manor in Essex, Gower could well have met this expense.<sup>122</sup>

The original intention of education as founded by the Church was to provide the Chruch with sufficient numbers of priests schooled in Latin grammar and the Bible.<sup>123</sup> However, after the ninth century, the Church could not actually be said to have influenced any of the newer educational developments.<sup>124</sup> The early relaxing of its ties allowed the universities to include more than just ecclesiastical subject matter into their curriculum, even though it often met with Church disapproval. Salaries for masters teaching theology were also paid by the Church.<sup>125</sup> In Paris, the Church even subsidized the teaching of non-resident students.<sup>126</sup> In Spain, however, regardless of what subject was taught, the instructors were paid by the King.<sup>127</sup> Originally student fees had been

> 121Loc. cit. 122Morley, op. cit., p. xiii.

123<sub>R.</sub> R. Bolgar, <u>The Classical Heritage</u> and <u>Its</u> Beneficiaries, p. 183.

124 Loc. cit.

125 Gaines Post, "Master's Salaries and Student Fees in Medieval Universities," Speculum, VII (1932), 182.

126<u>Ibid</u>., p. 183. 127<u>Ibid</u>., p. 187.

established in order that the schools of England and France could maintain professors of subjects not listed as Church doctrines.<sup>128</sup>

Historical records are not complete as to what type of beginning school was available to medieval man. It is thought that, in France, elementary schools were in existence at the time of Charlemagne.<sup>129</sup> Anglo-Saxon England had grammar schools sometime before the Norman Conquest. 130 The Anglo-Saxon schools were reorganized in the time of Bede and were to serve as an example for beginning schools in Europe.<sup>131</sup> Since education was not compulsory, it is doubtful that grammar or elementary schools had a large attendance. However, by 1288 in Milan, one lay teacher reports ". . . seventy teachers of beginning letters, and eight professors of grammar."<sup>132</sup> Moreover, the very existence of the well developed universities attests to the fact that good elementary and secondary schools were needed to train youth for higher learning. The curriculum of later universities suggests that the first level of the

128<sub>Ibid</sub>., p. 191.

129<sub>L.</sub> Thorndike, "Elementary and Secondary Education in the Middle Ages," <u>Speculum</u>, XV (1940), 401.

> <sup>130</sup><u>Loc. cit</u>. <sup>131</sup><u>Loc. cit</u>. <sup>132</sup>Bolgar, <u>op. cit.</u>, p. 98.

<u>Trivium</u> had been introduced, first, in these preparatory schools.<sup>133</sup>

Learning was divided into three distinct levels. Beginning his studies at the age of eight, the child would complete a basic study of grammar, music, and arithmetic. At fourteen, he would add the subjects of rhetoric, logic, and astronomy to his basic course work, and he would continue until approximately the age of twenty, when he would enter the third and final level of learning, or that area which would train him for a profession, for example, theology.<sup>134</sup> This final level of learning was not to be completed in less than seven years.<sup>135</sup> The following schedule suggested by Pierre Dubois in 1309 is probably typical of a beginning program on the first level:<sup>136</sup>

First these pupils would read the Psalter, practice singing, and practice studies in Donatus. Later the boy would read the <u>distichs</u> of Cato and other Latin authors, having four lessons a day or as much as his ability can stand, over which he shall not go to sleep. Let him first hear the teacher read, then another pupil repeat, after whom he shall immediately repeat. He is also to learn declensions and rules of voices by repeating these after the teacher. Let the rules be told him in winter only in the evening shall he do Latin composition . . . as

133<sub>Thorndike, op. cit., p. 403. 134<u>Ibid., p. 405.</u> 135<u>Loc. cit.</u> 136<u>Ibid., p. 404.</u></sub> soon as Latin is learned, it shall be used at all times . . . they shall do the verses of the poets but only the plain ones for a short time. At length when they are about ready to study logic in the three months of summer they shall hear all poetry mainly, on the first day Cato, the second Theodolus, etc. . . on each day they shall hear six lessons with two teachers, which they could almost see by themselves having acquired the stories and the figures of common words. In such writings, where simply the arrangement and conception of what is figured is sought, any youth as soon as he has begun to make any progress can see and read as if it were a romance.

All elementary schoolboys studied, and were lectured to, from the "<u>Disticha Catonis</u>, <u>Maximian</u>, Avain, Aesop, the <u>Ilias Latina</u>, and the <u>Ecloga Theoduli</u>."<sup>137</sup> Certainly, for the brighter student, this list would not represent a stopping point.<sup>138</sup> Studies of the ancients remained divided into three levels suggested by Aimeric in the <u>Ars Lectoria</u> of 1086. Aimeric classified schooltexts as belonging to the lowest level, with the second level containing "Plautus, Cicero, Boethius, Ennius, Varro, the grammarians and the Latin translation of the <u>Timaeus</u>." The highest and most difficult group contained "Terrence, Virgil, Horace, Ovid, Lucan, Statius, Juvenal, Persius, and Sallust."<sup>139</sup> Particular works to be read, according to a thirteenth-century manuscript, include: "Cicero's <u>de Oratore</u>, the Tusculanae Disputationes, the de

> <sup>137</sup>Bolgar, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 197. <sup>138</sup>Loc. <u>cit</u>. <sup>139</sup>Loc. <u>cit</u>.

20.1

<u>Amicitia</u>, the <u>de Senectute</u>, the <u>de Fato</u>, the <u>Paradoxa</u>, the <u>de</u> <u>Officis</u>, the <u>de Natura Deorum</u>, Ovid's <u>Metamorphoses</u>, and the <u>de Rededio Amoris</u>."<sup>140</sup>

Records indicate that all schools followed a two term annual work pattern. The academic year began on October 18 and extended to June 24, the second term beginning in June and ending by October 18.<sup>141</sup> The following syllabus from the University of Toulouse indicates what was studied during the morning periods at a four year upper level school:<sup>142</sup>

lst period:	<u>Prior</u> and <u>Posterior</u> <u>Analytics</u> , 1st year, Winter term
	<u>Topics, Sophistical Refutations</u> , 2nd year, Winter term
	3rd year same as first year
	4th year same as second year
2nd period:	<u>Isagoge</u> of Prophry, <u>Categories</u> , <u>On</u> <u>Interpre-</u> <u>tation</u> , <u>Priscian Minor</u> , 1st year Winter term
	2nd, 3rd, and 4th terms remain the same for
	the Winter term.
lst period:	Ethics, first five books, 1st year, Summer term
	Ethics, last five books, 2nd year, Summer term
	On the Soul, 3rd year, Summer term Ethics began again by rotation method 4th
o 1	year Summer term
2nd period:	Six Principles of Gilbert de la Porree,
	Divisions of Boethius of first three books of the Topics. Priscian to be finished.
	of the topics. Itractan to be finished,

140 Loc. cit.

141 Louis Paetow, <u>The Arts Course at Medieval Universities</u> with <u>Special Reference to Grammar and Rhetoric</u>, p. 95.

142 Loc. cit.

lst year, Summer term
2nd, 3rd, and 4th years are the same for
the Summer term.

After three o'clock, the masters continued with lectures on Aristotle.<sup>143</sup>

It was the twelfth century that gave an unprecedented position to the lecturer and the lecture room.<sup>144</sup> Without an abundance of written material, the lecture system was invaluable. Most of a medieval student's knowledge came from a hearing of material rather than from reading. However, with the lecture system also came the reinterpretation of material. The lecturer would paraphrase the classics to meet specified needs, and it is doubtful that the medieval student ever received first-hand information of the ancients. Most references to the classics were in anthologies of pre-digested mixtures of both Christian and pagan literature.<sup>145</sup>

The history of rhetoric in the university during the Middle Ages is a curious subject. Its popularity, at a peak in the twelfth century, gradually waned as rhetoric was enveloped by other fields.<sup>146</sup> Rhetoric was not only a part of

143 Loc. cit.

144 Daniel McGarry, "Educational Theories of John of Salisbury," <u>Speculum</u>, XXIII (1941), 659.

145 Jackson, op. cit., p. 3.

146 Richard McKeon, "Rhetoric in the Middle Ages," <u>Critics</u> and <u>Criticism</u>, ed. R. S. Crane, p. 263. poetics, but also was combined with <u>Ars Dictamen</u>, or the art of letter writing. As a course of study, <u>Ars Dictamen</u> concerned the instruction of the form letter designed for business or legal use, but it was not always restricted to this formal field.<sup>147</sup> Often student examples were little more than letters of ". . . skilful appeal to the parental purse."<sup>148</sup>

The argument against rhetoric applied to poetics revolved around its use as ornamentation. One area of rhetoric contained a system of themes applicable to various situations which could be "developed or modified to fit every occasion."<sup>149</sup> These <u>topoi</u> or "commonplaces" were listed collectively as <u>Topics</u>.<sup>150</sup> As clichés no longer specifically used in a study of oratory, these commonplaces now offered ready made units for the struggling writer.<sup>151</sup> The prevalence of <u>topoi</u> eventually led to a careful distinction of types of style; <u>i.e.</u>, <u>ornatus facilis</u>, easy ornament; and <u>ornatus difficilis</u>, difficult ornament.<sup>152</sup> "Easy ornament" was usually restricted to

147<sub>Atkins, op. cit., p. 26.</sub>

148 John C. Lehman, "Some Reflections on the Place of the Medieval <u>Ars Dictaminis</u> within the Rhetorical Tradition," <u>Kansas Speech Journal</u>, XXVI (November, 1964), 43.

> 149<sub>Curtius, op. cit., p. 70. 150<u>Loc. cit.</u> 151<u>Loc. cit.</u> 152<sub>Jackson, op. cit., p. 9.</sub></sub>

mere verbal decoration; it was not used or intended to complicate the thought.<sup>153</sup> "Complicated ornament" included rhetorical devices, such as schemes and tropes, and elaborate thought metaphors.<sup>154</sup>

With the influence of rhetoric, the aims of style were divided into three areas: tenuior, for pleasure; mediocris, to teach; and <u>plenior</u>, to stir emotion.<sup>155</sup> The very existence of such divisions points out the conscious obligation of the medieval poet to "use a style and language appropriate to his work and to impress his audience by his verbal skill."<sup>156</sup> Vernacular poetry was either written simply as trobar plan with little need for expansion by its reciter, or as the more complicated trobar clus, which method necessitated some interpretation.<sup>157</sup> Little distinction was made between poetry and prose, and both were classified together according to style.<sup>158</sup>

Since rhetoric had formally been applied to public speaking, the area which concerned the poet was <u>elocutio</u>. The poet's study of rhetoric differed from the former orator's

153<u>Loc. cit.</u>
154<u>Loc. cit.</u>
155<u>Ibid., p. 10.</u>
156<u>Loc. cit.</u>
157<u>Loc. cit.</u>
158<u>Loc. cit.</u>

study of the same subject only in "degree rather than kind."<sup>159</sup> However, since rhetoric had originally been concerned with a basic intellectual ordering for persuasion, the use of rhetorical technique in medieval poetry would contain the same effect. Indeed, in many medieval works there is an urging for men to act.<sup>160</sup> The <u>Confessio Amantis</u>, based upon the theme of the Seven Deadly Sins, is primarily designed to persuade men to live a better Christian life.

England had inherited from Rome a literary educational system in which the study of literature was assigned to even the youngest of medieval school boys. Consequently, rhetoric, as the art of expression, combined with an interpretation of latin poetry gave a definite direction to the composition of vernacular and Latin poetry.<sup>161</sup> However, France, Spain, Italy, and England had one academic trend in common: a great interest in only the "summaries and epitomes taken directly from the latin."<sup>162</sup> Because of the early Church domination, Latin literature became, for university teaching, "codified, methodised, and therefore, sterilized."<sup>163</sup> If the Church did much to

159 J. F. D'Alton, <u>Roman Literary Theory and Criticism</u>, p. 449.

160 Baldwin, op. cit., p. 7. 161 Atkins, op. cit., p. 7. 162 Ibid., p. 10. 163 Loc. cit.

preserve the classics for the Middle Ages through the <u>scriptoriums</u>, it also, paradoxically, stifled its pagan beauty.<sup>164</sup> Since the Church feared ancient literature as dangerous to its position, the clergy urged that new Latin literature be written to replace profane examples. Much Latin poetry was written, and, following the conventions of the old, its subject matter was changed to meet the demands of the present. This new Latin literature not only became popular, but also replaced the study of the classics in classroom examples.<sup>165</sup>

However, by the late thirteenth and early fourteenth centuries, the university curriculum was beginning to emphasize the studies of medicine, law, and science.<sup>166</sup> With the introduction of the study of Aristotle late in the period, <u>logic</u> became the important subject of study.<sup>167</sup> John of Salisbury was to foreshadow the importance of <u>logica</u> in his <u>Metalogicus</u>. Here, <u>logica</u> is shown, with grammar and rhetoric as only compliments:<sup>168</sup>

> 164<u>Ibid., p. 2.</u> 165<sub>Paetow</sub>, <u>op. cit.</u>, p. 20. 166<u>Ibid.</u>, pp. 25; 26. 167<u>Ibid</u>., p. 29. 168<sub>Baldwin</sub>, <u>op. cit.</u>, p. 157.

	grammatica scier	<u>itia recte</u> lo	quendi scribendique
05-5-	poeti	ca	
Logica		demonstrati	va
Wet.	ratio disserendi	probabilis	dialectica
Acres 1	India directoria	Producting	rhetorica
		sophistica	

This suggested outline of course work differs greatly from the usual division of the <u>Trivium</u>: <u>Grammatics</u>, elegance; <u>dialec</u>-<u>tice</u>, logical coherence; <u>rhetorica</u>, ornament.<sup>169</sup> With the rise in importance of the law school at Bologna, <u>rhetorica</u> and <u>grammatics</u> became decidedly merely a study for boys in preparation for the more important study regarding a profession.<sup>170</sup> By 1366, requirements for the three lesser university degrees consisted of the following:<sup>171</sup>

Bachelor of Arts: Grammar, Logic and Psychology License in Arts: Natural Philosophy Master of Arts: Moral Philosophy and completion of the course in Natural Philosophy.

Rhetoric, now, was no longer considered a separate course of study, but was intrinsically fused with the discipline of grammar.

169<u>Ibid</u>., p. 153.

170<sub>Hastings</sub> Rashdall, <u>The Universities of Europe in the</u> <u>Middle Ages</u>, I, 234.

<sup>171</sup><u>Ibid.</u>, p. 437.

The medieval church offered examples of the technique of public speaking, and the art of composition through the sermons of its clergy. If medieval men were not often subjected to the arts of the minstrel, it is certain that they had more than one opportunity to listen to sermons, for preaching revived the almost extince art of ancient oratory.<sup>172</sup> Rhetoric and grammar were basic subjects taught in cathedral and monastic schools throughout the period. Both areas of study were included as a part of the <u>Artes sermoncinales</u> which composed the <u>studium artium</u> of holy order.<sup>173</sup> By the twelfth century, spiritual oratory concerned with the "affairs of the soul" had replaced political oratory.<sup>174</sup> William of Auvergne states exactly the position of the Church:

Lost and treacherous was your wisdom [ancient orators] which taught only how to move the heart of a human judge. Whereas our lofty art teaches by prayer to mollify . . . Ah, how much better with words to placate the puissant and eternal Father than to dispense the words of human law:<sup>175</sup>

The medieval art of prayer employed the exordium, narratio,

172 Baldwin, op. cit., p. 4.

<sup>173</sup>Harry Caplan, "Classical Rhetoric and the Mediaeval Theory of Preaching," <u>Historical Studies of Rhetoric and</u> <u>Rhetoricians</u>, ed. Raymond Howes, p. 73.

> <sup>174</sup><u>Ibid</u>., p. 74. <sup>175</sup><u>Loc. cit</u>.

petitio, confirmatio, and conclusio.<sup>176</sup> Countless numbers of manuals were prepared and studied throughout the period: the <u>Quo ordine sermo fieridebear</u>, by Guibert de Nogent; <u>Summa de</u> <u>arte praedicatoria</u>, by Alain de Lille; <u>De instructione praedicatorum of Humber of Romans; <u>Ars praedicandi</u>, Franciscan manual; and the <u>Artes praedicandi</u>, of which no less than fortysix men between the thirteenth and fifteenth centuries contributed treatises bearing this title.<sup>177</sup></u>

Humbert of Romans writing in the twelfth century echoes a convention of vernacular poetry when he emphasizes that the preacher should preach "by word of mouth."<sup>178</sup> In his treatise on preaching, Humbert urges all preachers to be ". . . superior to others in their state of life, in literature, in religion, and all other things."<sup>179</sup> This general knowledge is broadened by Humbert to include the following items:

- 1. A firm grasp of the Holy Scriptures
  - 2. A study of creatures . . "Look at the birds of the air . . . See how the lilies of the field." (Matthew, 6: 26-28)
  - 3. A knowledge of history . . . dealing with both the faithful and the infidels
  - 4. A knowledge of the laws of the Church
  - 5. A knowledge of the mysteries of the Church, its figures, its miracles

176<u>Loc. cit.</u> 177<u>Loc. cit.</u> 178<sub>Walter Conlon (ed.), <u>Treatise on Preaching</u>, p. 38. 179<sub>Ibid.</sub>, p. 37.</sub>

- 6. A thorough knowledge gained by experience . . . one must talk competently about interesting subjects
- 7. One must be able to judge souls . . . when to speak and when not to speak
- 8. One must guard against verbosity, loudness, unbecoming gestures, lack of order in the development of thought, etc. 180

Subject matter would seem to have caused little difficulty for the preacher, since many manuals existed containing suggested sermon topics. Humbert refers preachers to St. Gregory's <u>Pastoral</u> in which a reported thirty-six themes are listed for sermon use.<sup>181</sup> The accepted topics for the preacher were divided into ten categories: God, the devil, the heavenly city, hell, the world, the soul, the body, sin, penitence, and virtue.<sup>182</sup> William of Auvergne in the <u>De Faciebus</u> devotes seven chapters to the development of topic.<sup>183</sup> Humbert insists that, in subject matter, the preacher should exercise ". . . prudence, varying his sermons according to the type of his hearer."<sup>184</sup> The actual sermon itself, Humbert warns, should ". . . be simple, devoid of all empty ornaments of rhetoric . . . guard against multiplying the solemn Divine words lest

> 180 Ibid., pp. 39-40. 181 Ibid., p. 41. 182 Caplan, op. cit., p. 81. 183 Loc. cit. 184 Conlon, op. cit., p. 44.

you thereby overburden your speech."<sup>185</sup> Taking his doctrine from the <u>De Doctrina Christi</u> of St. Augustine, Humbert advises the student to consult the works of the Bishop of Hippo wherein is described in detail ". . . the metre, the length of syllables, and oratorical figures which may be properly used."<sup>186</sup> It appears that there was not a great amount of originality in these vernacular sermons.

Concerning the art of delivery, Humbert advocates that "... it should be neither fast nor slow, for one becomes burdensome and difficult to follow, the other occasions weariness."<sup>187</sup> He quotes Seneca, warning that "... a genuine philosopher should take as much care of his <u>dictio</u> as of his life."<sup>188</sup> He further states, "... nothing is in order where haste prevails ... if this is demanded of a philosopher, who merely desires the esteem of men, how much more should it be of a preacher who labors for the salvation of souls."<sup>189</sup> He paraphrases Horace in urging brevity: "... be brief in your speech so that the docile may understand and the faithful keep

185<u>Ibid., p. 43.</u>
186<u>Loc. cit.</u>
187<u>Loc. cit.</u>
188<u>Loc. cit.</u>
188<u>Loc. cit.</u>
189<u>Loc. cit.</u>

your words."<sup>190</sup> By referring to the <u>Canticle</u> 4: 3, Humbert concludes that the lips of the preacher ". . . are a scarlet ribbon . . . as the gloss holds, are the lips of the Church . . . and as a ribbon binds the hair of the head to prevent it from falling into disorder, so the lips of the preachers should restrain the profusion of words."<sup>191</sup>

Medieval sermons were closely related to what was taught in university curriculum, and contained, though slightly different in purpose, what was popular in the style of composition for all medieval writers.<sup>192</sup> Medieval sermons were designed for two types of audiences--the laymen, and the Church Brothers.<sup>193</sup> For the first group, sermons were always in the vernacular, and for the second, always in Latin.<sup>194</sup> Most sermons contained a large amount of <u>exempla</u> or stories and descriptions taken from ". . . contemporary life, from history, from legend, and also from the bestiaries."<sup>195</sup> The bestiaries also provided preachers and vernacular poets with charming stories of animal life. The majority of animal stories current

190 Loc. cit. 191 Loc. cit. 192<sub>Baldwin, op. cit., p. 230.</sub> 193<sub>Ibid</sub>., p. 213. 194 Loc. cit. 195 Ibid., p. 235.

in the Middle Ages came from Pliny, and when Christianized, provided interesting religious lessons.<sup>196</sup> For example,

The lion was harmless to virgins, from his love of chastity; the pelican symbolized devotion, because she pierced her brest to feed her young; the stork was a great respecter of conjugal virtue, because he killed the unfaithful she-stork; the peacock was the emblem of pride, and the dog was faithful."197

The Church also attached to the Saints certain animals and their qualities: St. Mark was associated with the Lion, and St. John with the eagle.<sup>198</sup> Mythological animals, such as the phoenix, the unicorn; and the basilisk, also shared in the sermon moral:

The basilisk, they tell us, bears in his eye his poison, vilest of animals, beyond others to be execrated. Wilt thou know the eye that is empoisoned, eye of evil, eye that has fascination? Then think thou upon envy. St. Bernard on the Psalm Qui Habitat, xiii. 4: PL 183-237.

In the early part of the period when fighting for stability, the Church viewed the classics with mistrust. But whenever it could turn a pagan story into one of Christian virtue, it triumphed. Only the pagan literature that did not

196<sub>J. A. K. Thomson, <u>Classical Influences on English</u> <u>Poetry</u>, p. 83. <sup>197</sup><u>Loc. cit.</u> <sup>198</sup><u>Loc. cit.</u> <sup>199</sup><sub>Baldwin, op. cit., p. 236.</sub></sub> lend itself to Christian moralizing was denounced.<sup>200</sup> As the Church became firmly established, sinful writers, such as Ovid and Vergil, were no longer considered a danger. Medieval man read the classics, giving the characters and authors an environment much as he enjoyed. This treatment of antiquity was the result of an inaccurate knowledge of history. Medieval ideas with their Christian prejudices were simply accepted as being those of the ancients.<sup>201</sup>

Credit must be given Churchmen, such as Jerome and Augustine, who recognized the good to be derived from classical literature. Augustine proclaimed it the "duty of Christians to cherish and study all that was good in antiquity, even as the Israelites of old had spoiled the Egyptians."<sup>202</sup> Jerome was also to advocate a kind of literary critical basis for judging the merits of the Bible:

The obscure passages of the Bible are of the same obscurity that was inherent in poetry itself . . . The poets and the prophets business . . . was not to speak plainly, but to speak in such terms as only the initiated could understand . . . this . . . would prevent the poet's truths from becoming cheap and vulgar; it would also render his truths more precious, seeing that they were won only after effort. 203

200 Jackson, op. cit.,p. 3. 201 Ibid., p. 5. 202 Atkins, op. cit., p. 18. 203 Ibid., p. 20. For both Church and vernacular literature, one of the greatest influences to be derived from the ancients was the rhetorical device of <u>personification</u>. The vices, virtues, and the seven deadly sins were given ". . . appropriate costume, attitudes, and gestures of actions."<sup>204</sup> <u>Piers Plowman</u>, written late in the fourteenth century, proves the enduring quality and appeal of this device. Throughout the <u>Confessio</u> <u>Amantis</u>, Pride, Envy, Lust, Wrath, Sloth, Avarice, and Gluttony are given character and sometimes dialogue by the rhetorical device of personification.

The art of preaching, therefore, had to include a thorough knowledge of rhetoric and poetic.<sup>205</sup> The good medieval sermon was a perfect combination of the two. Obviously, not all sermons met this standard. However, any man hoping to succeed by preaching had read and applied the following texts: Aristotle's <u>Categories</u>, and <u>Topics</u>; Cicero's <u>Topics</u>, <u>De Inventione</u>, and <u>De oratore</u>; the <u>Rhetorica ad Herennium</u>; and the <u>Commentaries</u> of Boethius.<sup>206</sup> According to Alain, "Preaching is open and public instruction in faith and morals, devoted to the informing of men, based on divine science, and

<sup>204</sup>Baldwin, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 245.
<sup>205</sup><u>Ibid</u>., p. 248.
<sup>206</sup>Caplan, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 80.

confirmed by authorities."<sup>207</sup> These "authorities" were to include the masters of antiquity.

Long before education was systematized, the Hellenistic rhetoricians had a well developed program of "verbal figures comprised mainly of schemes and tropes." These, inherited by the Latin writers, finally became the rhetorical devices of the medieval poets. The first English translation of a list of verbal devices is, surprisingly enough, the work of the Venerable Bede. Bede lists eighteen schemes and thirteen tropes accompanying each with an example taken from the Bible. By use of Biblical example, Bede, also, shows an early literary interpretation of the Bible. Recognizing rhetoric as ornament, he describes its use in the following way:

Frequently for reasons of beauty, the arrangement of words in writing is found to be different from the ordinary mode of expression. The grammarians employ the Greek term <u>schema</u> in describing this, though we are correct in calling it a "clothing" of "form" or "figure," since language is in a sense clothed and adorned thereby. Again, "transferred" expressions are often seen: this occurs when, out of necessity or for reasons of beauty, language is transferred from its proper meaning to something similar but not literal. The Greek indeed boast that they were the originators of such <u>schemes</u> and <u>tropes</u>. But . . . the Holy Scripture overshadows all other writings, not only in authority . . . but in its antiquity.<sup>208</sup>

For the Middle Ages, Cicero was the main source of study

<sup>207</sup>D'Alton, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 453.

<sup>208</sup>J. Richard McNally (trans.), <u>Bede</u> on <u>Schemes</u> and <u>Tropes</u>, p. 1.

for rhetorical devices. The <u>De Inventione</u> and the <u>Rhetorica</u> <u>ad Herennium</u> provided not only lists and examples of devices, but also aids in presentation. It is from the <u>De Inventione</u> that medieval man learned audience psychology. Cicero (Bk. I, xvii.25) stresses that ". . . just as a loathing and distaste for food is relieved by some morsel with a bit of tang, or appeased by a sweet, so a mind wearied by listening is strengthened by astonishment or refreshed by laughter."<sup>209</sup>

Just what constituted the humorous seems also to have been taken from the ancients. Cicero's definition of the "laughable" could be applied to many medieval poems that have often been taken seriously. According to Cicero, ". . . the laughable, <u>ridiculum</u>, lies in a certain ugliness, <u>turpitudo</u>, and deformity, <u>deformitas</u>; for those sayings are laughed at solely or chiefly which point out and designate something ugly in a manner that is not ugly."<sup>210</sup> Aristotle's definition is somewhat clearer: "The ridiculous may be defined as a species of the Ugly . . . a mistake, or deformity not productive of pain, or harm to others; the mask, for instance, is something ugly and distorted without causing pain."<sup>211</sup> Comedy might be used in the conclusion of a speech, because it could replace

<sup>209</sup>H. M. Hubbell (trans.), <u>Cicero, De Inventione</u>, p. 51.
<sup>210</sup>Marvin T. Herrick, "The Theory of the Laughable in the Sixteenth Century," <u>QJS</u>, XXXV (February, 1949), 1.

211 Loc. cit.

the three requirements for an ending: "the reckoning up, the arousing of pity or laughter, and it could substitute good humor for indignation."<sup>212</sup> With this definition, <u>Sir Gawain</u> <u>and the Grene Knight</u> could be an example of <u>ridiculum</u>. "He ferde as freke were fade / And oueral enker grene."<sup>213</sup> Certainly, his color is extraordinary. Moreover, he is described in a "manner that is not ugly":

Der hales in at pe halle dor an aghlich mayster, On pe most on pe molde on mesure hyghe; Fro pe swyre to pe swange so sware and so pik, And his lyndes and his lymes so longe and so grete, Half etyn in erde I hope pat he were, Bot mon most I algate myn hym to bene. (GGK, I.136-141)

To medieval man there were available volumes of material containing examples of how to combine wit and rhetoric. These examples were listed under a variety of headings: adversity, anger, envy, fear, God, honesty, justice, prudence, revenge, and truth.<sup>214</sup> Much like modern books of famous quotations, these collections contained proverbs, maxims, fables, similes, descriptions, and selected quotations.<sup>215</sup> These books were

212 Marvin T. Herrick, "The Place of Rhetoric in Poetic Theory," QJS, XXIV (February, 1948), 19.

214 William G. Crane, <u>Wit</u> and <u>Rhetoric in the</u> <u>Renaissance</u>, p. 32.

215 Loc. cit.

<sup>&</sup>lt;sup>213</sup>GGK, I.149-150.

also available in the vernacular.<sup>216</sup> Moreover, collections of entire passages appeared in bound volume form. These examples exemplified the formal figures of rhetoric and also contained samples of almost every type of formal literary description: the perfect female beauty, the chaste matron, the noble king, the lovely city, and the delights of spring.<sup>217</sup> In the <u>De Inventione</u>, Cicero briefly describes the general type of subject best suited to favorable audience response:<sup>218</sup>

. . . we shall make our audience attentive if we show that the matters which we are about to discuss are important, novel, or incredible, or that they concern all humanity or those in the audience or some illustrious men or the immortal gods or the general interest of the states. (Bk. I.xvi.22)

He also points out the necessity of brevity:<sup>219</sup>

. . . also if we promise to prove our own case briefly, and explain the point to be decided or the several points . . . we shall make the auditors receptive if we explain the essence of the case briefly and in plain language, that is, the point on which the controversy turns . . . For when you wish to make an auditor receptive you should also at the same time render him attentive. For he is most receptive who is prepared to listen most attentively. (Bk. I.xcii.23)

216<u>Loc. cit.</u> 217<sub>Jackson, op. cit., p. 8. 218<sub>Hubbell, op. cit., p. 47. 219<u>Loc. cit</u>.</sub></sub> The brevity formula was one of the most widely misinterpreted and misused devices in all of medieval literature. Having its birth in Greek rhetoric, it was counted as a virtue by the ancients. However, by the time of the Middle Ages, it had little, if anything to do with being brief. There are examples showing that the formula was merely used to assure the audience that the poet knew the principles of rhetoric, or it simply provided the lame excuse for ending a poem.<sup>220</sup> In other words, the author would assure the audience that many more incidents occurred, but that there was not time to tell all.<sup>221</sup>

In the <u>De</u> <u>Inventione</u>, Cicero also lists what narrative should contain if it were to be plausible:<sup>222</sup>

The narrative will be plausible if it seems to embody characteristics which are accustomed to appear in real life; if the proper qualities of the character are maintained, if reasons for their actions are plain, if there seems to have been ability to do the deed, if it can be shown that the time was opportune, the space sufficient and the place suitable for the events about to be narrated; if the story fits in with the nature of the actors, in it, the habits of ordinary people and the beliefs of the audience. (Bk. I.xxi.30)

The narrative, to Cicero, could be divided into two classes:

220 Curtius, op. cit., p. 487. 221 Ibid., p. 488. 222 Hubbell, op. cit., p. 61. one concerned with events; and the other, concerned with persons. If the narrative were an ". . . exposition of events that have occurred or are supposed to have occurred," it could also be used to ". . . digress, attack, or support someone, make a comparison, or amuse."<sup>223</sup> The exposition of events, then, contained three areas of development:

<u>Fabula</u>: the term applied to narrative in which the events are not true and have no verisimilitude . . . <u>Historia</u>: the term applied to an account of actual occurrences remote from the recollection of our own age . . . <u>Argumentum</u>: the term applied to a fictitious narrative which nevertheless could have occurred.<sup>224</sup>

The <u>Rhetorica ad Herennium</u> was the most popular rhetorical text used during the Middle Ages. Falsely thought to have been Cicero's <u>Rhetorica Nova</u>, the <u>Ad Herennium</u> provided definitions and examples of every type of rhetorical device. In addition to a general listing of conventions, it included examples separated into the divisions of thought and diction. These were the rhetorical devices so avidly followed by medieval poets:<sup>225</sup>

Epanaphora: one and the same word forms successive beginnings for phrase expressing like and different ideas.

HALCINK!

<sup>225</sup>The following devices are paraphrased from the <u>Ad</u> <u>Herennium</u> as translated by Harry Caplan in <u>Rhetorica</u> <u>Ad</u> <u>Herennium</u>, pp. 229-411.

<sup>&</sup>lt;sup>223</sup><u>Ibid</u>., p. 55. <sup>224</sup><u>Loc</u>. <u>cit</u>.

Antistrophe: repeat last word in each phrase. Interlacement: union of both of the preceding figures. Transplacement: same word frequently introduced within period . . . inheres in the repetition an elegance which the ear can distinguish more easily than words explain. Antithesis: the use of contraries. Apostrophe: expresses grief or indignation by means of an address to man, place, etc. Maxim: a saying drawn from life. Colon or Clause: does not express complete thought. Comma or Phrase: single words set apart. Period: close-packed, uninterrupted group of words embracing a complete thought. Isocolon: figure comprised of colon (see above) which consists of a virtually equal number of syllables. Homoeoptoton: two or more words with the same case in a period. Homoeoteleuton: word endings are similar. Paronomasia: modifications of sound word-plays. Climax: passes by steps to important thought. Definition: qualities of a thing. Transition: recalls what has been said and likewise briefly sets forth what is to follow. Paralipsis: we say that we are passing by or do not know, or refuse to say that which precisely now we are saying. Disjunction: two or more clauses end with special verb. Conjunction: two phrases are linked by verb in middle. Adjunction: verb appears at the beginning.

#### Figures of Thought

Distribution: specified roles are assigned.

Frankness of Speech: before those we owe reverence or fear, we speak out . . . by means of palliation: "I appeal to your virtue" remonstrance of hearers: "I fear you will not believe me" one denotes pungency, the other pretence . . . Understatement: avoid expression of arrogant display.

<u>Vivid</u> <u>Description</u>: clear expressive, impressive exposition . . arouse indignation or pity . . . . <u>Division</u>: separates alternatives of a question and resolves

Division: separates alternatives of a question and resolves each by means of a reason subjoined.

<u>Accumulation:</u> points scattered throughout whole cause are collected in one place . . . makes speech impressive, sharp or accusatory.

<u>Refining</u>: dwelling on same topic but seeming to say something ever new.

Dialogue: language in keeping with character.

Arousal: speaker speaks under emotion but includes audience, use of "we."

Dwelling on the Point: remains and returns to strongest topic.

Comparison: element of likeness . . . consists of four parts: a. Contrast -- for elegance and embellishment

b. Negation -- negative compared to positive

c. Detailed Parallel -- vividness in form of detailed parallel d. Abridged comparison -- for clarity.

Exemplification: citing something done or said in the past along with the naming of the doer or author.

Simile: "like" comparisons . . . for praise or censure. Portrayal: bodily form of person described

Character delineation: describing character by definite signs or distinctive marks of that type of character.

Personification: representing an absent person as present or a mute object as articulate.

Emphasis: leaves more to be suspected than has already been asserted . .

Reduplication: repetition of one or more words for purpose Amplification or Appeal to pity.

Synonymy: (Interpretation) replaces word by another of the same meaning.

Surrender: we yield or submit whole matter to another's will. Indecision: speaker seems undecided as to exactly what words he should use . . . "ought I to say."

Elimination: enumerate several ways that the topic might be presented and then discard all but one.

Asyndeton: presentation in separate parts, conjunctions being suppressed.

<u>Aposiopesis</u>: something is left unsaid. <u>Conclusion</u>: by brief argument deduce necessary consequences of what has been said.

## Figures of Diction

<u>Onomatopoeia</u>: certain words for their inate expressiveness. <u>Antonomasia</u>: (Pronomination) designates by a kind of adventitious epithet a thing that cannot be called its proper name

. . . use of epithet instead of precise name.

figure which draws from an object closely akin or Metonymy: associated an expression suggesting the object named.

Periphrasis: express simple idea by means of circumlocution. Hyperbaton: upsets word order by means of Anastrophe or Transposition.

Hyperbole: exaggerating the truth to magnify or to minimize. Synecodoche: whole is known from a small part or part of the whole.

Catachresis: in exact use of a like and kindred word in place of the proper one.

<u>Metaphor</u>: (vivid mental picture) when word applying to one thing is transferred to another because similarity seems to justify this transference . . . there should never be a leap to the unknown thing.

<u>Allegory</u>: one thing by words but another by their meaning. Emphasis: there are five parts to Emphasis:

- a. Hyperbole--when more is said than the truth warrants, gives force to suspicion.
- b. Ambiguity--word taken in two or more sense.
  - c. Logical Consequence--mention of things that follow a given circumstance.
  - d. Aposiopesis -- begin to say something then stop short.
- e. Analogy--cite some analogue but do not amplify it but intimate what we are thinking.

<u>Conciseness</u>: minimum of essential words to express an idea. <u>Ocular Demonstration</u>: even is so described that the business seems to be enacted and the subject passes vividly before our eyes.

Geoffrey of Vinsauf's listing of rhetorical devices follows closely the one presented in the <u>Ad Herennium</u>, except for the areas of Amplification and Abbreviation. Under these general headings, Geoffrey lists the means by which one may dilate a story and also curb it. A device listed under Abbreviation is <u>occupatio</u>, showing its medieval acceptance as a part of the <u>brevitas</u> formula.<sup>226</sup> Geoffrey also offers a list of <u>ornatus</u> <u>facilis</u> and a list of <u>ornatus difficilis</u>. The first device which he lists as "easy ornament" is that of <u>repetitio</u>. This device, widely used in medieval poetry, consisted of repeating any number of successive lines or clauses beginning with the same word.

In addition to these complete listings of devices for

<sup>&</sup>lt;sup>226</sup>Atkins, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 200.

use in writing, the medieval poet could also consult numerous available lists of <u>topics</u>.<sup>227</sup> Among such <u>topoi</u> were topics to draw attention to the modesty of the writer, topics to give reasons for the composition, topics of conclusion, and topics concerning various truths of nature.<sup>228</sup> The medieval poet had a more than ample amount of already catalogued writing aids at his disposal.

> <sup>227</sup>Curtius, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. 79. <sup>228</sup>Loc. <u>cit</u>.

#### CHAPTER III

# THE FUNCTION OF RHETORICAL DEVICE IN

### JOHN GOWER'S CONFESSIO AMANTIS

Gower enjoyed unprecedented popularity in his lifetime. The <u>Confessio Amantis</u> was the earliest English work to achieve translation in a contemporary language.<sup>229</sup> A Spanish edition made very early in the fifteenth century also refers to a Portuguese manuscript of the text. The first printed edition was made just six years after the invention of the printing press in 1483.<sup>230</sup> This copy by Caxton was not followed by a second until one appeared in 1532 by the printer to King Thomas, Berthelette, who found the popularity of the <u>Confessio</u> <u>Amantis</u> great enough to warrant another printing in 1544.<sup>231</sup> However, from 1544 to 1810, when the <u>Confessio</u> was included in <u>Chalmer's English Poets</u>, II, the books had not been reprinted.<sup>232</sup> The three-volume work of Dr. Reinhold Pauli in 1857 was to remain for years the only notable text.<sup>233</sup> Scholars today recommend the work of G. C. Macaulay printed in 1900.

229<sub>Macaulay, op. cit., I, vii.
230<sub>Morley, op. cit., I, x.
231<u>Loc. cit.
232<sub>Loc.</sub> cit.
233<u>Loc. cit.</u></sub></sub></u>

It is Macaulay who presents the more complete and accurate version of the original, since in preparing for his study, he consulted all of the forty known existing texts of the <u>Confessio Amantis</u>.<sup>234</sup> Macaulay's work prints both the original and revised editions of the introduction and conclusion.

Three types of manuscripts exist. The first concerns the manuscripts which contain the praises of King Richard in the conclusion; the second has the additions of the fifth and seventh books and a reordering of the sixth, with the conclusion excluding the praises of the King; the third excludes chapters five and seven, but contains the rewritten material at the beginning and end.<sup>235</sup> The best extant copy is MS. Fairfax 3 thought to have belonged to the "scriptorium" of the poet.<sup>236</sup> It is obvious by the erasures and additions in handwriting that the copy had been carefully reworked to act as a master copy for future "printing."<sup>237</sup> This manuscript saved money for the author as a complete rewriting including added books would have been costly.

One other extant manuscript is worth noting. The Stafford MS. appears to precede the Fairfax copy. It is a

<sup>234</sup>Macaulay, <u>op. cit.</u>, I, cxxvii.
<sup>235</sup><u>Ibid.</u>, p. cxxviii.
<sup>236</sup><u>Loc. cit.</u>
<sup>237</sup><u>Ibid.</u>, p. cxxx.

dedication copy meant for Henry of Lancaster. This could have been the first text to contain the changed preface. It is logical to think that a dedication copy to Henry would have of necessity excluded praises of his wayward brother. Moreover, it is probable that the revised copies were meant for private circulation only, and that the first type of manuscript remained for the general public until after the change in ruling power.<sup>238</sup>

The exact date of completion for the first manuscript is still a matter of conjecture. Pauli concludes that the work was begun in and completed about 1386 with a possibly earlier date of 1383 seeming likely.<sup>239</sup> He rests his argument upon Gower's still evident hope expressed for the young king. Pauli maintains that this attitude could have existed only before 1386.<sup>240</sup> The earliest known text of the <u>Confessio</u> <u>Amantis</u> bears the date of 1390, and later scholars, including Macaulay declare that this date represents a completion of the first manuscript.<sup>241</sup> Macaulay's evidence seems more substantial than Pauli's obvious guesswork. For example, to Macaulay, an erasure in the Fairfax copy of the date 1390 seems to indicate

> 238<u>Ibid., p. cxxxviii.</u> <sup>239</sup>Morley, <u>op. cit., p. xvi.</u> <sup>240</sup>Loc. cit. <sup>241</sup>Macaulay, <u>op. cit., I, xxi.</u>

that this year was the publication date and, therefore, inaccurate for a later edition.<sup>242</sup> He argues, then, that the date of 1393 of the "sixteenth year of King Richard"<sup>243</sup> would appear to be the poet's dating of his first major revision. However, there is no proof that Gower's rewriting ceased at this time. It is probable that he continued to revise, with the aid of hired copyists, various minor points throughout the poem.<sup>244</sup> Gower's method of revision seemed to be that of a complete erasing of the material to be excluded and the insertion of new material over this area.<sup>245</sup> Later copies of the <u>Confessio Amantis</u> show revision undertaken to remedy printing errors, to revise thought, and to smooth rough rhyme.<sup>246</sup>

The matter of the <u>Confessio</u> <u>Amantis</u> is taken largely from the ancients. Gower's sources range from Ovid to the Bible. He has usually merely enlarged these stories, and most do not contain new material. However, the well ordered and interesting arrangement of the tales is Gower's own:<sup>247</sup>

> <sup>242</sup><u>Ibid., p. xxii.</u> <sup>243</sup><u>Prologue, p. 25.</u> <sup>244</sup>Macaulay, <u>op. cit., I, cxxxi.</u> <sup>245</sup><u>Ibid., p. xxvii.</u> <sup>246</sup><u>Ibid., p. cxxxii.</u> <sup>247</sup>Macaulay, <u>op. cit., I, xii.</u>

although he was not original in effecting the general frameowrk of his <u>Confessio Amantis</u>, but followed a popular form of linking together a series of different stories by a sustained narrative.<sup>248</sup> This method had already proved popular in Boccacio's <u>Decameron</u> and Chaucer's <u>Canterbury Tales</u>. No doubt he was also influenced by the success of Chaucer's the <u>Legend of Good Women</u>.<sup>249</sup> Popular taste had been established by these works, and it would seem that Gower also sought the same kind of recognition accorded Chaucer. In this, his only English work, Gower dispenses with his usually outspoken moralistic attitude and concerns himself with story telling. This aspect of the <u>Confessio Amantis</u> introduces a new Gower-one no longer attempting to single-handedly correct the world's faults.

Gower's theme is that of the <u>Roman de la Rose</u>. Both works concern Genius, the priest of Nature and the confession of a mortal. There is reason to believe that King Richard suggested to Gower the subject of love, having been gravely reprimanded previously by the poet in the <u>Vox Clamantis</u>.<sup>251</sup>

248<sub>Henry Morley (ed.), <u>The Confessio Amantis of John</u> <u>Gower</u>, p. xv. <sup>249</sup>Macaulay, <u>op. cit.</u>, I, x. <sup>250</sup><u>Ibid</u>., p. xi. <sup>251</sup><u>Loc</u>. <u>cit</u>.</sub>

Nevertheless, by limiting his theme to love, Gower does not restrict his stories to this one area alone. Often by illustration of a vice or virtue, through his semi-religious handling of a story, Gower forgets the plight of his lover until he has the Confessor apply the tale in summary.

64

It is the dubious position of the Confessor that weakens Gower's framework. As a priest, the Confessor is concerned with morality, but as a spokesman for Venus, his religious role seems absurd. Nor, is his position consistent. That is, as a priest of love, he indiscriminately condones the very immorality that, as a confessor, he must condemn.<sup>252</sup> Beginning with the first meeting between the Confessor and the mortal, he states,

> O Genius myn oghne Clerk, Com forth and hier this mannes schrifte, . . and I up lifte Min hefd with that, and gan beholde The selve Prest, which as sche would Was redy there and sette him doun To hiere my confession. (Bk. I.196-200)

It is this thread of narration which connects the one-hundred and nineteen stories. Each block of material is summarized by the Priest's conversations with the man. This framework could have included any number of stories. Its flexibility displays an excellent craftsmanship. Unlike Chaucer, Gower

<sup>252</sup>Ibid., p. xix.

never tires of a tale, but completes each section. The entire work, including Chapter VII, was published during his lifetime.

Gower's seventh chapter is of especial interest because in it he deviates from his original plan to include only those stories concerned with the Seven Deadly Sins. Conscious of King Richard's mishandling of government policy, Gower devotes 5,430 lines to examples denoting the duties of a king. However well intended, his inclusion of Chapter VII only abruptly interrupts his otherwise well connected narratives. He departs from his theme of love with very little transition, so that it is difficult for one to accept the Confessor's explanation for the digression, as follows:

> I Genius the prest of love, Mi Sone, as thou hast pried above That I the Scole schal declare Of Aristotle and ek the fare Of Alisandre, hou he was tauht, I am somdel therof destrauht: For it is noght to the matiere Of love, why we stilen hiere To schryve, so as Venus bad. Bot natheles, for it is glad, So as thou siest, for thin aprise To hiere of suche thinges wise, Whereof thou myht the time lisse. So as I can, I schal the wisse: For wisdom is at every throwe Above all other thing to knowe In loves cause and elleswhere. (Bk. VII.1-18)

As Gower states in his opening period and in his Latin gloss accompanying this section, his primary source was Aristotle. He does not, however, restrict himself to the one source, for his idea for this chapter was taken from the popular <u>Secretum Secretorum</u>, accepted during the Middle Ages as the work of Aristotle. Various texts of this work were readily available, appearing in both Latin and vernacular translations under the general title of <u>De Regimine Principum</u>.<sup>253</sup> Gower closely follows the French version by Jofroi de Watreford; however, scholars have concluded that he also used an unedited edition which has not been preserved.<sup>254</sup> He differs from Watreford in that he names five divisions of principles for noble conduct: Truth, Liberality, Justice, Pity, and Chastity. This catalogue could be either a modification or expansion of an unknown source, since there does not appear to be any reason for his choice of five.<sup>255</sup>

Also in Chapter VII, Gower freely rearranges the material which he has taken from Brunetto Latini. Borrowing Latini's division of philosophy, Gower substitutes <u>rhetoric</u> for <u>logic</u>.<sup>256</sup> His obvious emphasis upon rhetoric, here, reveals his concern for the art. Moreover, he states that, in the sciences, rhetoric is ". . . second only to Philosophy":

253<sub>Vernon Hull,</sub> "Notes on the Influence of The Secretorum," Speculum, III (1928), 86.

> <sup>254</sup><u>Ibid</u>., p. 93. <sup>255</sup><u>Ibid</u>., p. 85. <sup>256</sup><u>Ibid</u>., p. 86.

it is the distinguishing feature of man, and with its direct appeal to both the heart and soul, it is an indispensible aid to the ruler.<sup>257</sup> In this section as in others, Gower stresses that rhetoric should be "plein withoute frounce."<sup>258</sup> More than other writers of the period, Gower seemed to follow closely Aristotle's definition of rhetoric: "the art of giving effectiveness to truth."<sup>259</sup>

He advises King Richard to "Tak hiede and red whilom the speche of Julius and Cithero."<sup>260</sup> He emphasizes that the eloquence of rhetoric should govern every speech:

> Ther mai a man the Scole liere Of Rethoriges eloquences, Which is the secounde of sciences Touchence to Philosophie; Wherof a man schal justifie Hise wordes in disputeisoun, And knette upon conclusion, His Argument in such a forme, Which mai the pleine trouthe enforme And the soubtil cautele abate, Which every trewman schal debate. (Bk. VII.1630-1640)

However, Gower does not fail to include that rhetoric "... hath Gramaire, [and]... Logic" and that the power of words

<sup>257</sup> Macaulay, <u>op. cit.</u>, I, 276-277.
 <sup>258</sup> Bk. VII.1594.
 <sup>259</sup> Baldwin, <u>op. cit</u>., p. 3.
 <sup>260</sup> Bk. VII.1596-1597.

should not be under estimated, as follows:

Word hath beguiled many a man; With word the wilde beste is daunted, With word the Serpent is enchanted, Of word among the men of Armes Ben woundes heeled with the charmes, Wher lacketh other medicine; Word hath under his discipline Of Sorcerie the karectes. (Bk. VII.1564-1571)

This section on rhetoric constitutes a part of the beginning of Gower's chapter devoted to the studies suited to a king. Here, Gower suggests the following curriculum, including the three divisions of philosophy: Theoric, Theology, Phisics, Mathematics, Creation of the four elements, the four complexions of man, the soul of man, the division of the earth, astronomy, the planets and signs, the fifteen stars, authors of the science of astronomy, Rhetoric, Practic, Truth, Liberality, Discretion in giving, Flattery, Justice, Pity, Cruelty, Mercy, Wisdom, Justice, and Chastity. Under these various headings, many delightful subtitles appear: for example, The Courtiers and the Fool, The Mountain and the Mouse, The King, Wine, Women, and the Truth. Yet, no matter how amusing or revealing, Chapter VII is weak and out of place in Gower's handling of the theme of love.<sup>261</sup>

Gower's other primary sources for various chapters in

<sup>&</sup>lt;sup>261</sup>Macaulay, <u>op</u>. <u>cit</u>., I, xix.

the Confessio Amantis include the Roman de Troi. The text that Gower follows, here, is that of the Historia Trojana by Guido delle Colonne. 262 However, he may have resorted to two other versions for his background material: Konrad von Wurzburg's Trojanerkrieg and the Middle English Seege of Troye.<sup>263</sup> The material concerning Achilles' youth in the Confessio Amantis is extensive enough to suggest a source in addition to Statius' Achilleis. Some of the material appears to follow Konrad, but there are sections which contain no known version of the story. Again, it is probable that many manuscripts available to Gower have not survived to the present day. 264 It is certain that Gower did not have access to the original Achilleis, nor does he show a familiarity with the widely read Thebais. Many of his references to the ancients could have been taken from the anthologies of examples provided for students of composition. This method would seem likely in lieu of the fact that so many of these collections existed. 265

Gower's treatment of Hercules in the fifth Book shows originality, because he adheres only to the basis of the

<sup>262</sup>George Hamilton, "Gower's Use of the <u>Roman De Troie</u>," <u>PMLA</u>, XX (1905), 179. <sup>263</sup>Loc. cit. <sup>264</sup><u>Ibid</u>., p. 187. <sup>265</sup>Ibid., p. 195.

original story found in the romance of <u>Barlaam and Josaphat</u>.<sup>266</sup> Two translations of this text were available to him; one by Anastasius Bibliothecarius in Latin; the other by Gui de Cambrai in French.<sup>267</sup> The French version is listed in an inventory of the Duke of Gloucester's possessions.<sup>268</sup> As a close friend of the court, Gower probably had access to this library. Also listed in the inventory is the <u>Tresor</u> of Brunetto Latini, one of the sources for Gower's seventh chapter.<sup>269</sup>

Ovid's <u>Metamorphoses</u> provides Gower with source material for approximately twenty of the stories in the <u>Confessio</u> <u>Amantis</u>; and <u>Chaucer was likely the source for at least two.</u> Indeed, it is thought that the two poets often worked together on the same material.<sup>270</sup> The Book of Daniel provides Gower with the story of Tarquin and Lucrece.<sup>271</sup> Bocaccio's <u>Decameron</u> serves not only as general guide for the development of the

<sup>267</sup><u>Ibid</u>., pp. 491-492.
<sup>268</sup><u>Loc</u>. <u>cit</u>.
<sup>269</sup><u>Loc</u>. <u>cit</u>.
<sup>270</sup>Morley, <u>op</u>. <u>cit</u>., p. xv.
<sup>271</sup><u>Ibid</u>., p. xxii.

<sup>266</sup> George Hamilton, "Studies in the Sources of Gower," JEGP, XXVI (1941), 491.

<u>Confessio</u> <u>Amantis</u>, but also contributes material for two stories.<sup>272</sup>

The Confessio Amantis was written primarily in the rhetorical style of ornatus facilis, or "easy ornament." This fact can be interpreted to mean two things: first, that Gower's education was limited to the first area of the Trivium; or secondly, that Gower's interest in his subject matter made him choose a style that was subordinate to it. As a learned, tri-lingual poet, he obviously knew more than just the basic requirements for a student of composition. Indeed, many areas of the Confessio Amantis show his exalted plans for his verse form. For example, he was alone in his attempt to combine the French syllabic with the English accentual system of metre. Though not successful, he was obviously interested in the incorporation of new ideas related to form. Gower, in many aspects. was an inventive poet. It is unusual that, in the matter of verse, he did not feel the restrictions of style, while in his use of rhetoric, nothing could be more commonplace and elementary. Obviously, his reason for choosing "easy ornament" reflects a particular plan. However, the evidence of metaphor and use of figurative description, though not extensive, indicate that he could effectively use ornatus difficilis.

272 Ibid., p. xxvi.

In the <u>Ad Herennium</u>, with which Gower was obviously well acquainted, three types of style are listed: the Grand, the Middle, and the Simple. The Grand Style consists of the highly ornate ordering of words; the Middle Style contains a lower but not lowest selection of language; and the Simple Style uses the most current common standard of speech. By choosing the third style, Gower places emphasis upon his content, making a selection of the most basic of rhetorical ornamentations. He wishes the emphasis to be on his stories. However, in the following examples taken from the Prologue and first three books of the <u>Confessio Amantis</u>, one observes also Gower's use of ornatus dificilis:

Epanaphora: one and the same word forms successive beginnings for phrases expressing like or different ideas.

Bot for no lust ne for no rage . . . (Bk. II.910) Or be him lief or be him loth . . . (Bk. II.999) To some it thoghte for the beste, To some it thoghte nothing so . . . (Bk. II.2510-11)

Antistrophe: repetition of last word in successive phrases.

Which I cowthe in myn herte chese, And serve hem forth in stede of chese . . . . (Bk. III.501-502)

<u>Transplacement</u>: the same word may be frequently introduced, often first in one function and then in another.

Of these lovers that loven streyte . . . (Bk. II.237) Thus toward hem that wicke men My wicked word was evere grene. (Bk. II.495-496)

Antithesis: the style is built upon contraries.

And that was love is thanne hate . . . (Bk. II.810) The qwike body with the dede . . . (Bk. II.2779) Riht so vertu fordoth the vice . . . (Bk. II.3172) Apostrophe: a figure which expresses grief or indignation by means of an address to some man or city or place or object.

And seide: "O thou, which hast desesed The Court of France be thi wrong, Now schalt thou singe an other song: Thin enterdit and thi sentence Ayein thin oghne conscience Hierafter thou schalt fiele and grope . . . Bot thou, which hast be deceivable And tricherous in al thi werk, Thou Bonefas, thou proude clerk Misledere of the Papacie . . . (Bk. II.3010-3021)

<u>Maxim</u>: a saying drawn from life, showing concisely either what happens, or ought to happen, in life.

> That in a wayt ar alle assaies Supplant of love in oure daies The leif fulofte for the levere Forsakth, and so it hath don evere. (Bk. II.2447-2450) For if Fa crere come aboute, Thanne afterward hem stant no doute To voide with a soubtil hond The beste goodes of the lond And bring chaf and take corn. (Bk. II.2123-2127)

<u>Climax</u>: the speaker passes to the following word only after advancing by steps to the preceding one.

Fro point to point I wol declare And wryten of my woful care, Mi woful day, my wofull chance, That men mowe take remembrance Of that thei schall hierafter rede . . . (Bk. I.73-77)

Transition: a brief recall of what has been said, that, in addition, sets forth what is to follow next.

<u>Confessor</u>: Lo, what profit a man mai finde, Which hindre wole an other wiht. Forthi with al thin hole miht, Mi Sone, eschuie thilke vice. <u>Amans</u>: Mi fader, elles were I nyce: For ye therof so wel have spoke, That it is in myn herte loke And evere schal: Bot of Envie, If ther be more in his baillie Towards love, sai me what. (Bk. II.1862-1871) <u>Paralipsis</u>: when one says that he is passing by, or does not know, or refuses to say that which precisely he is now saying.

> I may noght stretche up to the hevene Min hand, ne setten al in evene This world, which evere is in balance: It stant noght in my sufficance So grete thinges to compasse, Bot I mot lete it overpasse And treten upon othre thinges. (Bk. I.1-7)

Disjunction: when two or more clauses or phrases end with a special verb.

Wher lawe lacketh, errour groweth, He is noght wys who that ne troweth . . . (Prologue, 511-512)

<u>Reduplication</u>: the repetition of one or more words for the purpose of amplification or appeal to pity.

What leste is worth of alle thinges, And costeth most, I telle it, Pride: . . . Bar Pride with him into helle. There was Pride of to gret a cost, Whan he for Pride hath hevene lost; . . Adam for Pride loste his pris: . . . Pride is the cause of alle wo, . . To stanche of Pride the reprise: Pride is the heved of all Sinne, . . . Pride is of every mis the pricke, Pride is the werste of all wicke . . . (Ek. I.3295-3312)

Reciprocal Change: two discrepant thoughts are expressed by transposition so that the latter follows from the former, although they may be contradictory.

With cheste thogh I me travaile: Bot Oule on Stock and Stock on Oule . . . (Bk. III.585)

Surrender: when one indicates in speaking that he yields and submits the whole matter to another's will; this figure is especially suited to provoking pity.

> O mihti god, that al hast wrought And al myht bringe ayein to noght, . . O mihti lord, toward my vice

Thi merci medle with justice; And I woll make a covenant That of my lif the remenant I shall it be thi grace amende . . . And bowe unto thin heste and suie Humilite, and that I vowe. (Bk. I.3005-3021)

## Figures of Diction

<u>Metonymy</u>: the figure which draws from an object (closely akin or associated) an expression suggesting the object or person intended, but not called by its name.

> Bot he that made ferst the mone . . (Prologue, 484) And with that word I sawh anon The kyng of love and qweene bothe . . . (Bk. I.138-139)

<u>Synecdoche</u>: when the whole is known from a small part, or a part from the whole . . . the quantity is often minimized for the sake of elegance or exaggerated for the sake of impressiveness.

> Lo, thus tobroke is Cristes folde, Whereof the flock withoute guide Devoured is on every side . . . (Prologue, 390-392)

<u>Catachresis</u>: the inexact use of a similar and kindred word in place of a precise and proper one.

Bot for my wittes ben to smale . . . (Prologue, 81)

<u>Metaphor</u>: when a word applying to one thing is transferred to another, because the similarity seems to justify this transference. Metaphor is used for the sake of creating a vivid mental picture. The following is a comparison of sheep to man:

> Into the breres thei forcacche . . for that thei wolden lacche With such duresce, and so bereve That schal upon the thornes leve Of wulle, which the brere hath tore (Prologue, 407-413)

<u>Allegory</u>: a manner of speech denoting one thing by the letter of the words, but another by their meaning. This device can operate through a comparison when a number of metaphors, originating in a similarity in the mode of expression are set together.

Thin entre lich the fox was slyh. Thi regne also with pride on hih Was lich the Leon in his rage; Bot are laste of thi passage Thi deth was to the houndes like. (Bk. II.3033-3034)

<u>Vivid</u> <u>Description</u>: a figure which contains a clear, lucid, and impressive exposition of the consequences of an act.

> This worthi Maiden which was there Stod thanne, as who seith ded for feere, To se the feste how that it stod, Which al was torned into blod: The Dissh forthwith the Coppe and al Bebled thei weren overal . . . (Bk. II.696-700)

Comparison: a manner of speech that carries over an element of likeness from one thing to a different thing. It is used to embellish or prove or to clarify or vivify. It has four forms of presentation: Contrast, Negation, Detailed Parallel, Abridged Comparison.

Contrast: That is nowher bot in o place; For who that <u>lese</u> or <u>finde</u> grace... (Bk. II.31-32) This Angel . . Opposeth hem in sondri wise, Now <u>lowde</u> wordes and now <u>softe</u> . . . (Bk. II.307-309)

- Parallelism: He seide how that betokne scholde A worthi world, a noble, a riche, To which non after schal be liche. (Prologue, 632-634)
- Simile: a comparison of one figure with another implying that there is a certain resemblance between them.

<u>Portrayal</u>: representing and depicting, in words clearly enough for recognition, the bodily form of some person. Me thoughte I syh upon a Stage Wher stod a wonder strange ymage. His hed with al the necke also Thei were of fin gold both tuo; His brest, his schuldres and his armes Were al so selver, bot the tharmes, The wombe and aldoun to the kne, Of bras thei were upon to se . . . (Prologue, 603-610)

Dialogue: asigning to some person a kind of language which, as set forth, conforms with his character.

To hire, and in this wise he seide: "O Hermyngeld, which Cristes feith, Enformed as Constance seith, Received hast, yif me my sihte." (Bk. II.762-765)

<u>Personification</u>: representing an absent person as present, or making a mute thing or one lacking form, articulate; attributing to it a definite form and a language or a certain behavior appropriate to its character.

> Behold the people of Israel: For evere whil thei deden wel, Fortune was hem debonaire, And whan thei deden the contraire, Fortune was contrariende. (Prologue, 551-555)

At least one area of Geoffrey of Vinsauf's figurae

verborum receives a marked use by Gower. The first rhetorical

device listed under ornatus facilis is that of repetitio. This

convention consists of repeating the opening word in any number

of successive lines, as follows:

And this Geant also glad is, And tok this ladi up alofte And set hire on his schuldre softe, And in the flod began to wade, .... (Bk. II.2218-2221)

And cometh where as thei bothe stode And makth hem al the chiere he can, And seith that as here oghne man . . . . (Bk. II.2180-2182) It is Gower's use of this simple ornament that often makes the style tedious to the modern reader. Repetition of this type is usually thought to be the mark of an inferior writer. Since, today, there is no need to rely upon the hearing of literature, the art of <u>repetitio</u> is lost. Yet, <u>repetitio</u> is a necessary device for an illiterate audience. This one device appears 726 times in the Eight Books of the <u>Confessio</u> <u>Amantis</u>. Although listed as <u>ornatus facilis</u>, it has many uses, as Gower so aptly demonstrates; <u>i.e.</u>, repetition of the opening word of successive lines may emphatically build to a climax. For example:

> This king unto this maide opposeth, And axeth ferst what was hire name, And wher sche lerned al this game, And of what ken that sche was come. And she, that hath hise wordes nome, Ansuerth and seith, "My name is Thaise." (Bk. VIII.1712-1717)

Or, repetitio may simply be used for emphasis:

Thurgh Sorcerie his lust he wan, Thurgh Sorcerie his wo began, Thurgh Sorcerie his love he ches, Thurgh Sorcerie his life he les. (Bk. VI.1769-1772)

It may also be used to point up a humorous situation:

With guile he hath his love sped, With guile he cam into the bed, With guile he goth him out ayein. (Bk. VI.2095-2097)

It is able to place special emphasis upon description:

He seth hire yhen lich an hevene, He seth hire nase stauht and evene, He seth hir rode upon the cheke, He seth hire redelippes eke. (Bk. VI.771-774)

No mor the hete than the chele, No mor the wete than the dreie, No mor to live than to deie, . (Bk. VI.12701273) It enables the poet to retain the parallel listing of attributes: He makth ymafe, he makth sculpture, He makth writinge, he makth figure, He makth his calculacions, He makth his demonstraciouns. (Bk. VI.1343-1346) Repetitio may be used in a lengthy comparison: He was a worthi knyht and king And clerk knowende of every thing: He was a gret rethorien. He was a gret magicien; Of Tullius the rethorique, Of king Zorastes the magique, Of Tholome thastronomie, Of Plato the Philosophie, Of Daniel the slepi dremes, Of Neptune ek the water stremes, Of Salomon and the proverbs, Of Macer al the strengthe of herbes, And the Phisique of Ypocras, And lich unto Pictaforas Of surgerie he knew the cures. (Bk. VI.1396-1411) Gower uses repetition to keep his definitions parallel: The livere makth him forto love, The lunge yifth him weie of speche, The galle servth to do wreche, The Splen doth him to lawhe and pleie. (Bk. VII. 469-472) This device appeals more to the ear than eye. Repetition of this type is difficult to read, but it could be delightful to Gower's repeated use of this basic rhetorical device hear. shows his interest in subject matter; that is, he wants his

Repetition may effectively point out contrasting elements:

listeners to understand his stories. His reliance upon mechanics appears forced to the reader, today. It is quite evident that this device answered the needs of a particular type of audience.

The use of rhetorical devices is certainly not limited to Gower's work. Every writer of the Middle Ages wishing to reach his audience relied upon these conventions. If the writer were unsure of exactly what device to use, he might have consulted one of the many extant volumes of examples. Here, he was also instructed through example as to what introductory approach to make. For example, Gower uses the topoi of "unworthiness." In his Prologue, he stresses that his position is nothing but that of a "burel clerk." (Prologue, 52) Little was left to the ingenuity of the poet. He wrote using a specific method of development, one he had learned in school and had heard repeated in church sermons. Upon its completion, the manuscript contained primarily devices which were designed to retain audience attention. These same devices used by orators in the time of Cicero were evident in all of the early works until the age of printed matter. Gower's text reflects the influence of a tradition of formal training in composition. However stilted and commonplace the rhetorical devices might appear today, they simply point out, once more, that the literature of the period was meant to be heard.

ter. Caresta

19 PR. 199-

BIBLIOGRAPHY

## BIBLIOGRAPHY

- Atkins, J. W. H. English Literary Criticism: The Medieval Phase. Gloucester, Massachusetts: Peter Smith, 1961.
- Baldwin, Charles Sears. <u>Medieval Rhetoric and Poetic to 1400</u>. Gloucester, Massachusetts: Peter Smith, 1959.
- Bennet, H. S. English Books and Readers, 1475-1557. Cambridge: Cambridge University Press, 1952.
- Blair, Peter Hunter. <u>Anglo-Saxon England</u>. Cambridge: Cambridge University Press, 1960.
- Bolgar, R. R. <u>The Classical Heritage and Its Beneficiaries</u>. Cambridge: Cambridge University Press, 1958.
- Caplan, Harry. "Classical Rhetoric and the Mediaeval Theory of Preaching," <u>Historical Studies of Rhetoric and</u> <u>Rhetoricians.</u> Edited by Raymond Howes. New York: Cornell University Press, 1961.
- Chambers, Sir E. K. <u>The Medieval Stage</u>. In II Vols. Oxford: At the Clarendon Press, 1963.
- Chaytor, H. J. From Script to Print. Cambridge: Heffer and Sons, Limited, 1950.
- Cicero. <u>De Inventione</u>. Translated by H. M. Hubbell. Cambridge: Harvard University Press, 1949.
- Conlon, Walter M. (ed.). <u>Treatises</u> on <u>Preaching</u>. London: Blackfriars Publications, 1955.
- Crane, William G. <u>Wit and Rhetoric in the Renaissance</u>. Gloucester, Massachusetts: Peter Smith, 1964.
- Crosby, Ruth. "Oral Delivery in the Middle Ages," <u>Speculum</u>, XI (January, 1936), 88-111.
- \_\_\_\_\_\_ "Chaucer and the Custom of Oral Delivery," <u>Speculum</u>, XIII (October, 1938), 413-432.
- Curtius, Ernst Robert. <u>European Literature and the Latin</u> <u>Middle Ages</u>. London: Routledge and Kegan Paul, 1948.
- D'Alton, J. F. <u>Roman Literary Theory and Criticism</u>. New York: Russell and Russell, Incorporated, 1962.

- Daly, Lowrie J. The <u>Medieval University</u>, <u>1200-1400</u>. New York: Sheed and Ward, 1961.
- Gilbert, Allan H. "Notes on the Influence of the <u>Secretorum</u>," <u>Speculum</u>, III (1928), 84-93.
- Hamilton, George L. "Gower's Use of the Enlarged <u>Roman de</u> <u>Troie</u>," <u>PMLA</u>, XX (1905), 179-196.
- "Studies in the Sources of Gower," JEGP, XXVI (1928), 491-520.
- Hamilton, Marie P. "Notes on Chaucer and the Rhetoricians," <u>PMLA</u>, XLVII (1932), 403-409.
- Herrick, Marvin T. "The Theory of the Laughable in the Sixteenth Century," QJS, XXV (February, 1949), 1-16

(February, 1948), 1-22.

- Hornstein, Lillian. <u>World Literature</u>. New York: Dryden Press, 1956.
- Jackson, W. T. H. <u>The Literature of the Middle Ages</u>. New York: Columbia University Press, 1961.
- Lehman, John C. "Some Reflections on the Place of the Medieval <u>Ars Dictaminis</u> within the Rhetorical Tradition," <u>Kansas</u> Speech Journal, XXVI (November, 1964), 42-56.
- Macaulay, G. C. (ed.). The English Works of John Gower. In II Vols. London: Oxford University Press, 1957.
- Magoun, Francis P. "Oral-Formulaic Character of Anglo-Saxon Narrative Poetry," <u>Speculum</u>, XXX (1955), 49-63.
- McGarry, Daniel. "Educational Theories of John of Salisbury," Speculum, XVI (1941), 659-675.
- McKeon, Richard. "Rhetoric in the Middle Ages," <u>Critics and</u> <u>Criticism</u>. Edited by R. S. Crane. Chicago: University of Chicago Press, 1952.
- McNally, Richard. "Bede on Schemes and Tropes," Unpublished Paper, The University of Chicago, 1961.
- Morley, Henry. The Confessio Amantis of John Gower. London: George Routledge and Sons, 1889.

- Owst, G. R. <u>Literature and Pulpit in Medieval England</u>. New York: Barnes and Noble, 1933.
- Paetow, Louis John. <u>The Arts Course at Medieval Universities</u> with <u>Special Reference to Grammar and Rhetoric</u>. Urbana: University of Illinois, 1910.
- Payne, Robert O. The Key of Remembrance. New Haven: Yale University Press, 1963.
- Pegues, Frank. "Royal Support of Students in the Thirteenth Century," <u>Speculum</u>, XXXI (1956), 454-462.
- Post, Gaines. "Masters, Salaries and Student-Fees in Medieval Universities," <u>Speculum</u>, VII (1932), 181-198.
- Putnam, George. <u>Books and Their Makers During the Middle</u> <u>Ages.</u> London: G. P. Putnam's Sons, 1896.
- Rashdall, Hastings. The Universities in the Middle Ages. In III Vols. Oxford: At the Clarendon Press, 1895.
- Rhetorica Ad Herennium. Translated by Harry Caplan. Cambridge: Harvard University Press, 1964.
- Root, Robert. "Publication Before Printing," <u>PMLA</u>, XXVIII (1913), 417-431.
- Sisam, Kenneth (ed.). Fourteenth Century Verse and Prose. Oxford: At the Clarendon Press, 1964.
- Thomson, J. A. K. <u>Classical Influences on English Poetry</u>. New York: Collier Books, 1962.
- Thorndike, Lynn. "Public Readings of New Works in Medieval Universities," <u>Speculum</u>, I (1926), 101-103.
- \_\_\_\_\_. "Elementary and Secondary Education in the Middle Ages," <u>Speculum</u>, XV (1940), 400-408.
- Tolkien, J. R. R., and E. V. Gordon (eds.). <u>Sir Gawain and</u> <u>the Grene Knight</u>. Oxford: At the Clarendon Press, 1966.
- Wilson, George P. "Chaucer and Oral Reading" <u>SAQ</u>, XXV (July, 1926), 283-299.

APPENDIX

## APPENDIX

The following line numbers trace Gower's use of the rhetorical device of <u>repetitio</u> throughout the eight books of the <u>Confessio Amantis</u>. This "easy ornament" was one of the most popular conventions in the writing of the period. Since <u>repetitio</u> would be necessary to an illiterate audience, Gower's heavy reliance upon this one device (726 references) shows that he wished his stories to be retained:

Prologue	172-173	2442-2443
45-46	306-307 316-317	2501-2502
51-52	368-369	2515-2518
63-64	776-777	2540-2542
70-71	788-789	2568-2569
76-77	806-807	2571-2572
94-95	888-889	2607-2611
96-99	964-965	2613-2615
106-107	992-993	2755-2757 2800-2801
115-116	995-997	2811-2812
117-118	1089-1090	2836-2837
373-374	1093-1094	2843-2844
397-398	1164-1166	2891-2892
451-452	1175-1176	2993-2995
530-531	1184-1185	3022-3023
658-659	1445-1447	3025-3026
684-685	1559-1560	3095-3096
689-690	1573-1574	3123-3124
731-732	1678-1680	3149-3150
839-840	1708-1709	3209-3210
900-901	1785-1786	3241-3242
932-933	1935 <b>-</b> 1936	3256-3257
934-938	2035-2037	3261-3262
951-952	2052-2053	3311-3312
958-959	2058-2059	
1059-1060	2085-2086	
	2101-2102	Book II
Deals T	2005-2006	
Book I	2109-2110	72-73
10.16	2148-2149	224-225
12-15	2248-2249	262-263
156-157	2333-2337	311-312

318-319 333-335 420-421	3374 <b>-</b> 3375 3393 <b>-</b> 3396	2268-2269 2274-2276 2356-2357
455-456 463-464 472-473	Book III	2457-2458 2459-2460 2648-2649
515-516 613-614	51-52 146-147	2667-2668 2671-2672
617-618 644-645	179-180 215-216	2709-2710 2712-2713
844-845 858-860	232-233	2766-2767
989-990	249-250 279-285	2263 <b>-</b> 2264 2268 <b>-</b> 2269
1061 <b>-1</b> 062 1099 <b>-</b> 1100	319-320 386-387	2275-2277
1109-1110	456-457	2356-2357 2457-2458
1121-1122 1132-1133	489 <b>-</b> 490 494 <b>-</b> 495	2459-2560 2648-2649
1145-1146	528-529	2667-2668
1153 <b>-11</b> 54 1175 <b>-11</b> 76	536-537 568-569	2671-2672 2709-2710
1235-1236 1286-1287	662-664 676-678	2712-2713
1292-1293	694-695	2766-2767
1335-1336 1396-1397	750-751 946-947	Book IV
1421-1422 1426-1427	995-998	
1436-1437	1012-1013 1014-1015	9-11 29-30
1785-1786 2019-2020	1040-1041 1078-1079	144-145 179-180
2180-2182	1146-1147	192-194
2207-2208 2218-2221	1444-1445 1483-1484	289-290 331-332
2271-2273 2608-2609	1604-1605 1628-1629	368-369
2633-2634	1635-1636	399-400 403-405
2636-2637 2660-2661	1759-1760 1772-1773	406-408
2670-2671 2738-2739	1774-1775 1776-1777	455-456
2864-2866	1791-1792	561-562 610-611
2871-2872 2888-2889	1853 <b>-</b> 1854 1939-1941	620-621 779-780
2895-2896 3009-3010	1978-1979 1997-1998	810-811
3211-3212	2075-2076	1090 <b>-</b> 1091 1134 <b>-</b> 1135
3332-3333 3371-3372	2137-2138 2263-2264	1162-1163 1178-1181

1190-1191 1201-1203 1206-1207 1209-1210 1218-1219 1232-1233 1294-1295 1297-1299 1300-1301 1331-1332 1339-1340 1368-1369 1393-1394 1398-1399 1428-1429 1435-1436 1438-1439 1443-1444 1490-1491	3074 - 3075 3156 - 3157 3208 - 3210 3221 - 3222 3224 - 3225 3329 - 3330 3338 - 3339 3341 - 3342 3428 - 3429 3437 - 3438 3453 - 3455 3499 - 3500 3510 - 3511 3532 - 3522 3578 - 3579 3619 - 3620 3641 - 3642 3650 - 3651
1522-1523 1667-1668 1717-1720 1745-1746 1747-1748 1770-1771 1856-1857 2120-2121 2155-2156 2194-2195 2215-2216 2344-2345 2353-2355 2481-2482 2546-2547 2604-2605 2634-2635 2724-2727 2737-2739 2793-2794 2803-2804 2808-2809 2812-2813 2821-2822 2823-2824 2854-2855 2885-2887 2898-2901 2903-2904 3071-3072	Book V 159-160 181-182 187-188 190-191 239-240 253-254 260-261 262-263 277-278 290-291 306-307 310-311 313-315 317-320 326-327 384-385 412-413 478-479 494-495 546-547 551-553 562-563 598-599 602-603 618-619 688-689

696-697
846-847
853-854
873-874
947=940
969-970
1022-1023
1109-1110
1136-1137
1161-1162
1229-1230
1258-1259
1267-1268
1283-1284
1409-1410
1442-1443
1448_1440
1507 1508
1507-1500
1521-1522
1524-1525
1531-1532
5156-1557
1560-1561
846-847 853-854 873-874 947-948 969-970 1022-1023 1109-1110 1136-1137 1161-1162 1229-1230 1258-1259 1267-1268 1283-1284 1409-1410 1442-1443 1448-1449 1507-1508 1521-1522 1524-1525 1531-1532 5156-1557 1560-1561 1606-1607 1704-1705 1711-1712 1717-1719 1753-1754 1863-1865 1870-1872 1910-1911 1942-1943 1989-1990 2096-2097 2148-2149 2186-2187 2196-2197 2215-2216 2217-2218 2252-2253
1704-1705
1711-1712
1717-1719
1753-1754
1863-1865
1870-1872
1010-1011
$10l_{2}-10l_{3}$
1080, 1000
2006 2007
2090-2097
2140-2149
2100-2107
2196-2197
2215-2216
2217-2218
2252-2253
2353-2355
2364-2365
2389-2390
2353-2355 2364-2365 2389-2390 2424-2425 2460-2462
2460-2462
2469-2481
2515-2516
2672-2673
2012-2013
2747-2748

2009-2070 3028-3029 3034-3035 3251-3252 3279-3280 3290-3292 3393-3394 3310-3311 3314-3315 3322-3329 336-3340 3362-3363 374-3375 3410-3411 3415-3417 3441-3443 3471-3473 3487-3489 3500-3501 3555-3557 3592-3593 3596-3597 3629-2630 3648-3651 3665-3666 3670-3672 3693-3698
3592-3593 3596-3597 3629-2630 3648-3651 3665-3666 3670-3672 3674-3675 3693-3698 3706-3707 3712-3713 3719-3720 3731-3734 3763-3765 3779-3781 3784-3785 3803-3804 3808-3809 3813-3814 3856-3858 3865-3866 3883-3884 3903-3904 3906-3907 3913-3914 3933-3934

3998 - 3999 4001 - 4002 4040 - 4041 40046 - 4047 40053 - 4054 4062 - 4066 4069 - 4070 41062 - 4066 4069 - 4070 4199 - 4202 4123 - 4124 4138 - 4140 4155 - 4167 4772 - 4768 4772 - 4778 4772 - 4778 4858 - 4859 4905 - 4905 4905 - 4905 5021 - 5024 5030 - 5031 5128 - 5137 5209 - 5210 5136 - 5137 5253 - 5559 55566 - 5559 55566 - 5559 55566 - 5559 55566 - 5567 5657 - 5658 5668 - 5667 5668 - 5697 5667 - 5697
5534-5535 5558-5559 5566-5567 5592-5595 5621-5623 5652-5653 5652-5658 5668-5669 5674-5675 5689-5690 5752-5754 5774-5776 5779-5781 5785-5787 5789-5790 5830-5831

5873- 5913- 66133- 661335- 661335- 666666666666666666666666666666666666	6688

TOUG TOUR	
1346-1347	
1422-1423	
1422=142)	
1/1/8 1/1/0	
1448-1449	
1483 <b>-</b> 1484 1564-1565	
1403-1404	
7561 7565	
100	
7575 7576	
1575-1576	
1581-1582	
T JOT=T JOS	
1590 <b>-</b> 1591	
T ) 90 - T ) 91	
1660-1662 1840-1841	
1000-1002	
1840-1841	
1040-1041	
1852-1854	
1887-1888	
2009-2010	
2007-2010	
2017-2018	
2021-2020	
2380-2381	
~ )00-~ )01	
2017-2018 2380-2381 2433-2434	
2460-2461	
01/1 01/0	
2566-2568	
2573-2575 2766-2767	
2573-2575	
07/1 07/7	
2766-2767	
00/0 00/0	
2868-2869	
2211 2210	
3311-3312	
3248-3249 3707-3708 3711-3712 3742-3743	
1240-1249	
2000 2000	
2/0/-3/00	
2011 2010	
2111-2116	
37112-37/13	
J(+2-)(+)	
3749-3751	
J(+)-J(J+	
3753-3754	
3753-3754 3795-3796	
3795-3796	
4006-4008	
hand hand	
4078-4079	
LITER LITER	
4152-4153 4173-4174 4205-4206	
Linna linnle	
4173-4174	
LOOF LOOK	
4205-4200	
4230-4231	
4404-4405	
4470-4420	
1117-7720	
4419-4420 4435-4436	
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
4531-4532	
4558-4559	
h (h a h i i i	
4649-4650	
4649-4650	

4712-4713

4738-4739

4749-4750

4881-4884

4993-4994

5030-5031

5039-5040

5100-5001

5108-5109

Book VI	1960-1962 2043-2044
28-29 33-34	2048-2049 2051-2052
42-43	2095-2097
113-114	2147-2148
129-130	2153-2154
181-182 319-320	2191-2192 2196-2197
486-487	2226-2227
498-499	2263-2264
539-540	2271-2272
554-555 694-695	2296-2297
699-700	
771-774	Book VII
814-815	
989-990	4-5
994-995 1134-1135	62-63 122-123
1270-1272	139-140
1282-1283	161-162
1297-1298 1343-1346	288-290
1364-1365	470-473 549-550
1399-1400	638-639
1401-1408	760-707
1409-1410 1441-1442	775-776
1444-1445	791-792 808-809
1418-1419	833-834
1506-1507	862-863
1537-1539	880-881
1599-1600 1635-1636	917-918
1651-1652	966-967 986-987
1667-1668	1058-1059
1716-1717 1726-1727	1061-1062
1745-1747	1074-1075
1769-1772	1136 <b>-</b> 1137 1185 <b>-</b> 1186
1773-1774	1210-1211
1828-1829	1225-1226
1845-1846 1869-1870	1252-1253
1874-1875	1259 <b>-</b> 1260 1286 <b>-</b> 1287
1886-1887	1303-1304
1900-1901	1310-1311
1918-1920 1922-1923	1314-1315
1,00-176J	1322-1323

Book VIII	1
320-321 360-361 382-383 407-408 476-477 526-527 535-536 581-582 588-589 595-596 647-648 653-654 663-664 688-689 699-700 723-724 735-739 750-751 753-754 765-766 776-777 825-826 877-878 882-883 885-887 918-919 920-922 978-979 1035-1036 1042-1043 1063-1064 1124-1125 1146-1148 187-1188 1295-1036 1042-1043 1063-1064 1124-1125 1146-1148 1295-1036 1042-1043 1063-1064 1124-1125 1146-1148 1295-1036 1042-1043 1063-1064 1124-1125 1146-1148 1295-1036 1042-1043 1063-1064 1124-1125 1146-1148 1295-1036 1042-1043 1063-1064 1124-1125 1146-1148 1295-1036 1042-1043 1063-1064 1124-1125 1146-1148 1295-1036 1042-1043 1063-1064 1124-1125 1146-1148 1195-1196 1247-1248 1519-1520 1523-1524 1633-1634 1659-1660 1676-1677 1679-1680 1613-1616 1792-1793	

1861-1862 1863-1864 1882-1885 1902-1903 1948-1949 1988-1989 1995-1996 1997-1999 2100-2102 2205-2206 2208-2209 2329-2330 2341-2342 2601-2602 2626-2627 2650-2651 2653-2654 2702-2703 2771-2772 2848-2849	
2653-2654 2702-2703	